

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



فعالية استخدام لعبة "أعد الجملة إن كانت صحيحة" ولعبة "هل تعرف السبب؟"

في تنمية مهارة الكلام

(بحث تجريبي بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

إعداد :

د. شهداء صالح نور

: نور ليلي

الطالبة

د. قريب الله بابكر

رقم التسجيل : 09720047 / S-2

العام

م ٢٠١١

١٤٣٢

## الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

((وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ وَ لَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ  
يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ))

القرآن الكريم: سورة الأنعام آية ٣٢

الإهداء

- ١- إلى والدي أبي شيخ الدين ووالدتي أمي ميسرة، المعلم الأول الذي تلقيت على يديهما الكريمين أول مبادئ الصدق والوفاء وعرفت في نفسه السمحة وسلامة الطوية ونقاء الضمير، أقدم لهما إجلالا واحتراما.
- ٢- إلى والدي في المصاهرة أبي مسليحا ووالدتي أمي ألفية، وهما صبرا في تربية ولدي الأول طوال تعلمي في الدراسات العليا في هذه الجامعة، أقدم لهما شكرا باهرا.
- ٣- إلى زوجي المحبوب والمحترم كل حين وساعة، وهو الذي دفعني لإنهاء كتابة هذا البحث سريعا ودعاني لأن تكون عملية انتهاء كتابة هذا البحث طيبة دون أي عائق وصعوبة، أقدم له وفير الشكر.
- ٤- إلى ولدي الأول المحبوب ربيع مغني لبيب وولدي أو بنتي الثانية التي ما زالت في بطني، وهما دافعة قوية لدي في انتهاء كتابة هذا البحث سريعا، أقدم لهما شكرا كثيرا.
- ٥- إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان.

جزاكم الله خير الجزاء

الشكر والتقدير

الحمد لله الذي جعل العلم أرفع الصفات الكمالية وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد :

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

سماحة الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، وهو المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ الدكتور قريب الله بابكر مصطفى، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره. فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ولرئيس مدرسة

الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج الأستاذ محمد ماخي الماجستير. فلهم من الباحثة كل  
 الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.  
 كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى أسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد  
 الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل،  
 ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.  
 ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من أسهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير  
 الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق والهداية

الباحثة

نور ليلي

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي :

الاسم الكامل : نور ليلي

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٤٧

العنوان : جانتي جو كوروتو جومبانج

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

**فعالية استخدام لعبة "أعد الجملة إن كانت صحيحة" ولعبة "هل تعرف السبب؟"**

**في تنمية مهارة الكلام**

( بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية )

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا  
أثما من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أحتمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية  
على المشرفين أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.  
وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٤ مايو ٢٠١١ م

توقيع صاحبة الإقرار

نور ليلي

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي حضرتها الطالبة:

الاسم : نورليلي  
رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٤٧  
موضوع الرسالة : فعالية استخدام لعبة "أعد الجملة إن كانت صحيحة" ولعبة "هل تعرف السبب؟" في تنمية مهارة الكلام  
( بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول المشرف الثاني

الدكتور شهداء صالح نور الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث : فعالية استخدام لعبة "أعد الجملة إن كانت صحيحة" ولعبة "هل تعرف السبب؟" في تنمية مهارة الكلام  
( بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية )

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : نور ليلي / ٠٩٧٢٠٠٤٧

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية،  
وذلك يوم السبت، ١٤ مايو ٢٠١١ .

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة :

- |              |               |                                 |
|--------------|---------------|---------------------------------|
| .....التوقيع | رئيسا ومناقشا | - الدكتور زلفي مبارك            |
| .....التوقيع | مناقشا        | - الدكتور محمد علي الكامل       |
| .....التوقيع | مشرفا ومناقشا | - الدكتور شهداء صالح نور        |
| .....التوقيع | مشرفا ومناقشا | - الدكتور قريب الله بابكر مصطفى |

الاعتماد

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

## مستخلص البحث

نور ليلي، ٢٠١١ م، فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام (بحث تجريبي بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية). المشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور المشرف الثاني: الدكتور قريب الله بابكر مصطفى.

### الكلمات الأساسية: اللعبة اللغوية، تعليم مهارة الكلام

من أهداف تعليم اللغة العربية وخصوصاً مهارة الكلام هو أن يكتسب الطالب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى استعمالاً ناجحاً - تحدثاً واستماعاً - في مستوى متلائم مع تطوره العقلي واللغوي. والباحثة معلمة اللغة العربية تجد مشكلات في تدريس مهارة الكلام بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج أهمها قلة رغبة الطلاب لتنمية مهارة الكلام، وخوف الطلاب وقوع الخطأ في التعبير عن الأفكار والصيغ النحوية واستخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام. من المعروف أن الرغبة في تعلم اللغة هي من أهم الأسس في نجاح عملية التدريس وكفاءة المعلم في إلقاء المادة. إن كان المعلم ماهراً، وطريقة التدريس المستخدمة جيدة، ولكن رغبة الطلاب في تدريس اللغة متدنية، فطبعاً يكون صعباً النجاح في عملية التدريس.

اعتماداً على مشكلة تعليم اللغة العربية التي وجهت الباحثة، فإنها سوف تستخدم الوسائل التعليمية المرغوبة للطلاب في تنمية ميولهم ورغبتهم في الكلام. هذه الوسائل تسمى باللعبة اللغوية. ويستهدف بهذه اللعبة تزويد الطلاب بالمفردات اللغوية باستخدام الصور المناسبة الجذابة بتنوع العملية في الفصل، وتتوقع الباحثة بهذه اللعبة اللغوية أن تنمي كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

ومنهج هذا البحث هو البحث التجريبي، لأن هذه الدراسة سوف تجيب ما مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ التي تطبق على المجموعة التجريبية (فصل الثاني ب)، وتحددت الباحثة دراستها فيما يتعلق بتنمية مهارة الكلام على فروعها: (١) لتنمية مستوى كفاءة الطلاب في المفردات، (٢) وفي تركيب الجمل، (٣) وفي طلاقة الكلام. والتخطيط لهذا البحث هو (١) تصميم المواد التعليمية، (٢) تصميم التدريس، (٣) وتصميم الألعاب اللغوية، (٤) وتصميم التقويم.

أما مجتمع البحث هو كل طلاب الفصل الثاني بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ م، وكان عدد الطلاب ٥٤ طالباً. وعينته طالبات فصل الثاني (ب) في تلك المدرسة وعددهن ٢٨ طالبة. ومن الأدوات لجمع البيانات: (١) المقابلة، (٢) والملاحظة المباشرة، (٣) والاستبانة، (٤) والاختبارات.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن تلخصها الباحثة فيما يأتي: (١) استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة تنمي كفاءة الطالبات في نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً وسليماً، (٢) واستخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة تنمي كفاءة الطالبات في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة، (٣) واستخدام لعبة هل تعرف السبب؟ تنمي كفاءة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة، (٤) واستخدام لعبة هل تعرف السبب؟ تنمي كفاءة الطالبات في استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.

## ABSTRACT

Laila, Nur, 2011. *The effectiveness of Language Games “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know reason” to enhance the Speaking Skills (An Experimental study at MTs Al Hikmah Jombang Jawa Timur)*. Thesis Arabic Language Education Graduate Program of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisors: 1). Dr.Syuhadak Sholih, 2). Dr.Qoribullah Babikr Musthofa

---

### Key words : Language Games, Arabic Speaking Skill

The purpose of teaching Arabic language particularly speaking skill is to succeed in using the standard Arabic language. The researcher as an Arabic teacher at *MTs. Al Hikmah Jombang* found some problems in developing students’ speaking skill of Arabic language. The most urgent is students’ lack of interest in speaking and their fears of making grammatical mistakes. On the other hand it is well understood that the main factor of language teaching success is students’ interests. Competent teacher and excellent teaching methods cannot guarantee language teaching success if the students’ interests are low.

Based on the problems found above, thus the researcher used instructional media i.e. language games to boost students’ interest in speaking skill. These language games were aimed at enriching students’ vocabulary and their interests toward Arabic language.

The present study is experimental research that tried to find the influence of certain variable toward the other variable in controllable way. It used pre-test and post-test in both experimental group and control group. In the experimental group, the language games “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know the reason?” are applied in teaching speaking skill but not in the control group. The researcher focused the study on three aspects: 1) students’ vocabulary, 2) sentence building, and 3) pronouncing word.

The population was all eight graders of *MTs Al Hikmah Jombang* in the 2010-2011 academic year i.e. 54 students. The sample used in this study is 28 female students of class B as the experimental group and 26 male students of class A as the control group. Data collection was done through four instruments: 1) interview, 2) direct observation, 3) questionnaire and 4) test.

Based on the result of pre-test and post-test after applying “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know the reason?”, the difference and improvement were found. It showed that using those language games in teaching speaking skill was effective to enhance students speaking skill, particularly in pronouncing words correctly and fluently, differentiating between long and short *harakat*, and expressing ideas. The result value was 2,7 for V table indicating that this present study was significant since the result value of V table for the test scale  $t_{0,01}$  and  $t_{0,05}$  was less than 2,7.

## ABSTRAKSI

Laila, Nur, 2011. *Pengefektifan permainan bahasa Ulangi Pernyataan berikut jika benar dan Apakah anda tahu sebabnya? untuk meningkatkan kemahiran berbicara (Penelitian eksperimen pada MTs Al Hikmah Jombang Jawa Timur)*. Pembimbing : 1). Dr.Syuhadak Sholih, 2). Dr.Qoribullah Babikr Musthofa

**Kata Kunci :** Permainan Bahasa dan Kemahiran Berbicara

Tujuan pengajaran bahasa arab khususnya ketrampilan kalam adalah mencapai kesuksesan penggunaan bahasa arab fusha. Peneliti selaku guru bahasa arab di MTs Al Hikmah Jombang menghadapi beberapa kendala dalam mengajarkan bahasa arab berkaitan dengan peningkatan ketrampilan kalam siswa. Kendala yang paling urgen adalah sedikitnya minat siswa dalam hal ketrampilan kalam dan ketakutan mereka terhadap kesalahan penggunaan tata bahasa (nahwu). Padahal kita semua mengetahui bahwa faktor utama keberhasilan suatu pengajaran bahasa adalah besarnya minat siswa. Meskipun kompetensi guru terjamin dan metodenya bagus namun minat siswa rendah, maka keberhasilan suatu pengajaran bahasa sulit untuk direalisasikan.

Berdasarkan kesulitan yang dihadapi oleh peneliti tersebut, maka peneliti menggunakan suatu media pembelajaran yang disebut dengan permainan bahasa untuk menunjang minat siswa gemar akan ketrampilan kalam. Permainan bahasa ini bertujuan untuk membekali perbendaharaan kata dan ketertarikan siswa terhadap bahasa arab.

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen, yaitu suatu penelitian yang berusaha mencari pengaruh variabel tertentu terhadap variabel yang lain dalam keadaan yang terkontrol. Penelitian ini menggunakan pre test dan post test pada kelas eksperimen dan kelas kontrol. Pada kelas eksperimen diterapkan pengajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa “ulangi pernyataan berikut jika benar” dan “apakah anda tahu sebabnya?”, sedangkan pada kelas kontrol tidak. Peneliti membatasi penelitiannya pada 3 hal : 1) perbendaharaan kata siswa, 2) penyusunan kalimat, dan 3) pelafalan kata secara lancar.

Populasi penelitian adalah semua siswa kelas VIII MTs Al Hikmah Jombang tahun ajaran 2010/ 2011 dengan jumlah 54 siswa. Berdasarkan tujuan dan pertimbangan, maka sampel pada penelitian ini adalah siswi kelas VIII B yang berjumlah 28 siswi sebagai kelas eksperimen, dan siswa kelas VIII A sebagai kelas kontrol yang berjumlah 26 siswa. Sedangkan untuk pengumpulan data dilakukan melalui 4 hal: 1) wawancara, 2) observasi, 3) angket dan 4) tes.

Melihat hasil pre test, dan post test setelah pengajaran permainan bahasa “ulangi pernyataan berikut jika benar” dan “apakah anda tahu sebabnya?”, terdapat perbedaan dan peningkatan hasil yang besar. Hal ini menunjukkan bahwa pengajaran kemahiran kalam dengan permainan tersebut efektif dalam meningkatkan kemampuan kalam siswi, terutama dalam melafalkan kata secara baik dan benar, membedakan harakat panjang dan pendek, mengungkapkan apa yang ada dalam pikiran. Hasil yang diperoleh mencapai 2,7 melalui tabel V yang menunjukkan bahwa penelitian tersebut sangat signifikan karena nilai pada tabel V pada pengtesan skala  $t_{0,01}$  dan  $t_{0,05}$  menunjukkan bahwa nilainya kurang dari 2,7.

## محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
	صفحة الغلاف
	صفحة العنوان
أ .....	الاستهلال
ب .....	الإهداء
ج .....	الشكر والتقدير
هـ .....	تقرير المشرفين
و .....	اعتماد لجنة المناقشة
ز .....	إقرار الطلبة
ح .....	مستخلص البحث باللغة العربية
ي .....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك .....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ل .....	محتويات البحث
ص .....	قائمة الجداول
ر .....	قائمة الملاحق

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

أ-	مقدمة .....	١
ب-	مشكلة البحث وأسئلته .....	٤
ج-	أهداف البحث .....	٤
د-	فروض البحث .....	٥
هـ-	أهمية البحث .....	٦
و-	حدود البحث .....	٧
ز-	تحديد المصطلحات .....	٨
ح-	الدراسات السابقة .....	١٠

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

أ-	المبحث الأول : مهارة الكلام .....	١٤
١-	مفهوم مهارة الكلام .....	١٤
٢-	أهداف تعليم مهارة الكلام .....	١٦
٣-	الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام .....	١٨
٤-	مكونات مهارة الكلام .....	١٩
٥-	توجيهات عامة لتدريس الكلام .....	٢١
٦-	اختبارات مهارة الكلام .....	٢٢

- ب- المبحث الثاني : الصور ..... ٢٣
- ١- مفهوم الصور ..... ٢٣
- ٢- مفهوم الألعاب اللغوية ..... ٢٧
- ٣- الملحوظات في استخدام اللعبة الجيدة ..... ٢٧
- ٤- الروح الحقيقية للألعاب اللغوية ..... ٢٨
- ٥- خصائص اللعبة الجيدة ..... ٢٨
- ٦- خطوات إجراءات لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ ..... ٢٩
- ج- منهج اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية ..... ٣٢
- ١- أهداف منهج اللغة العربية ..... ٣٢
- ٢- معايير كفاءة اللغة العربية ..... ٣٣

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

- أ- منهج البحث ..... ٣٤
- ب- مجتمع البحث وعينته ..... ٣٤
- ج- متغيرات البحث ..... ٣٥
- د- أدوات البحث ..... ٣٥
- هـ- مصادر البيانات ..... ٤٠
- و- أسلوب تحليل البيانات ..... ٤٠
- ز- مراحل تنفيذ الدراسة ..... ٤٢

## الفصل الرابع

### عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

أ-	المبحث الأول : نحة عن مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج	٤٦
١-	تأسيس المدرسة	٤٦
٢-	حالة معلمين وموظفين المدرسة	٤٩
٣-	حالة طلاب المدرسة	٥٢
٤-	حالة تعليم اللغة العربية بالمدرسة	٥٣
٥-	حالة غرفة الدراسة بالمدرسة	٥٤
ب-	المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج البحث	٥٦
١-	عرض البيانات من التصميم	٥٦
٢-	عرض البيانات من المقابلة	٥٧
٣-	عرض البيانات من الملاحظة	٥٧
٤-	عرض البيانات من الاستبانة	٥٨
٥-	عرض البيانات من الاختبار	٧٠
٦-	نتائج الاختبار القبلي	٧٠
٧-	نتائج الاختبار البعدي	٨٠
٨-	نتائج الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي	٨٧

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

أ-	نتائج البحث	٩١
ب-	توصيات البحث	٩٢

ج- مقترحات البحث ..... ٩٣

د- الاحتمام ..... ٩٤

### قائمة المصادر والمراجع

المصادر :

٩٥ ..... القرآن الكريم -

٩٥ ..... القاموس -

المراجع العربية :

٩٥ ..... كتب -

٩٧ ..... بحوث -

المراجع الأجنبية :

٩٨ ..... كتب -

## قائمة الجداول

## قائمة الملاحق

- أوراق البحث
- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- خطاب رئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج إلى عميد كلية الدراسات العليا.
- بطاقة الإشراف.
- السيرة الذاتية للباحثة.



## قائمة الجداول

الصفحة	الموضوع	الرقم
٥٠	قائمة معلمي المدرسة وموظفيها	١
٥٢	عدد طلاب المدرسة وطالباتها	٢
٥٥	الأنشطة الإضافية	٣
٥٨	نتائج الاستبانة من الطالبات	٤
٦٠	رغبة الطالبات في مهارة الكلام	٥
٦١	كفاءة الطالبات في نطق اللغة العربية نطقاً صحيحاً وسليماً	٦
٦١	انجذاب الطالبات في نطق اللغة العربية نطقاً صحيحاً وسليماً	٧
٦٢	رأي الطالبات في تطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية مهارة الكلام	٨
٦٢	رأي الطالبات عن اهتمامهن في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة عند الكلام	٩
٦٣	رغبة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة	١٠
٦٤	استخدام الصيغ النحوية المناسبة لدى المعلم حين يشرح الدرس	١١
٦٤	استخدام النظم الصحيحة لدى المعلم عند تركيب الجملة	١٢
٦٥	قدرة الطالبات في استخدام النظم الصحيحة عند الكلام	١٣
٦٥	خوف الطالبات الخطأ في تركيب الجملة	١٤
٦٦	وظيفة التدريبات لتدريب مهارة الكلام من المعلم	١٥
٦٦	شعور ملل الطالبات بالطريقة المستخدمة	١٦
٦٧	قلة دافعية الطالبات في مهارة الكلام خوفاً من وقوع الخطأ	١٧
٦٧	الطالبات اللاتي لا يهتمن بالمادة في أوساط تعليم اللغة العربية	١٨

٦٨	قدرة الطالبات في فهم المادة المطورة	١٩
٦٨	الطريقة المستخدمة في المادة المطورة	٢٠
٦٩	الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة	٢١
٦٩	الوظيفة أو التقويم في المادة المطورة	٢٢
٧١	المعيار الفردي في الاختبار	٢٣
٧٢	دليل الاختبار لقياس كفاءة الطلاب في مهارة الكلام	٢٤
٧٤	نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٢٥
٧٦	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٢٦
٧٧	نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٢٧
٧٩	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٢٨
٨١	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٢٩
٨٣	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٣٠
٨٤	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٣١
٨٦	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٣٢
٨٧	نتائج الفرق بين الاختبارين للمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية	٣٣

## قائمة الملاحق

الصفحة	الموضوع	الرقم
-	..... دليل المقابلة (١)	١
-	..... دليل المقابلة (٢)	٢
-	..... دليل الاستبانة	٣
-	..... دليل الملاحظة	٤
-	..... دليل الاختبار القبلي	٥
-	..... دليل الاختبار البعدي	٦
-	..... قائمة أسماء طلاب الفصل الثاني (أ)	٧
-	..... قائمة أسماء طالبات الفصل الثاني (ب)	٨
-	..... الجدول الدراسي	٩
-	..... اللقاء الأول من التجربة	١٠
-	..... اللقاء الثاني من التجربة	١١
-	..... اللقاء الثالث من التجربة	١٢
-	..... اللقاء الرابع من التجربة	١٣
-	..... السيرة الذاتية من الباحثة	١٤

## السيرة الذاتية

الإسم : نور ليلي

إسم الأب : شيخ الدين

إسم الأم : ميسرة

تاريخ الولادة : ١٦ فبراير ١٩٨٢ م

- ١- حصلت على شهادة التعليم روضة الأطفال في مدرسة روضة الأطفال الحكمة الأهلية جاني - جو كوروتو - جومبانج عام ١٩٨٩ م.
- ٢- حصلت على شهادة التعليم الابتدائي في مدرسة الحكمة الابتدائية الأهلية جاني - جو كوروتو - جومبانج عام ١٩٩٥ م.
- ٣- حصلت على شهادة التعليم المتوسط في مدرسة بحر العلوم المتوسطة الحكومية تامباء براس - جومبانج عام ١٩٩٨ م.
- ٤- حصلت على شهادة التعليم الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج عام ٢٠٠١ م.
- ٥- حصلت على شهادة التعليم الليسانس في جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا عام ٢٠٠٥ م.

## مستخلص البحث باللغة العربية

نور ليلي، ٢٠١١ م، فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام (بحث تجريبي بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية). المشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور المشرف الثاني: الدكتور قريب الله بابكر مصطفى.

### الكلمات الأساسية: اللعبة اللغوية، تعليم مهارة الكلام

من أهداف تعليم اللغة العربية وخصوصا مهارة الكلام هو أن يكتسب الطالب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى استعمالا ناجحا - تحدثا واستماعا - في مستوى متلائم مع تطوره العقلي واللغوي. والباحثة معلمة اللغة العربية تجد مشكلات في تدريس مهارة الكلام بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج أهمها قلة رغبة الطلاب لتنمية مهارة الكلام، وخوف الطلاب وقوع الخطأ في التعبير عن الأفكار والصيغ النحوية واستخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام. من المعروف أن الرغبة في تعلم اللغة هي من أهم الأسس في نجاح عملية التدريس وكفاءة المعلم في إلقاء المادة. إن كان المعلم ماهرا، وطريقة التدريس المستخدمة جيدة، ولكن رغبة الطلاب في تدريس اللغة متدنية، فطبعاً يكون صعباً النجاح في عملية التدريس.

اعتماداً على مشكلة تعليم اللغة العربية التي وجهت الباحثة، فإنها سوف تستخدم الوسائل التعليمية المرغوبة للطلاب في تنمية ميولهم ورغبتهم في الكلام. هذه الوسائل تسمى باللعبة اللغوية. ويستهدف بهذه اللعبة تزويد الطلاب بالمفردات اللغوية باستخدام الصور المناسبة الجذابة بتنوع العملية في الفصل، وتتوقع الباحثة بهذه اللعبة اللغوية أن تنمي كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

ومنهج هذا البحث هو البحث التجريبي، لأن هذه الدراسة سوف تجيب ما مدى فعالية

استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ التي تطبق على المجموعة التجريبية (فصل الثاني ب)، وتحدد الباحثة دراستها فيما يتعلق بتنمية مهارة الكلام على فروعها:

(١) لتنمية مستوى كفاءة الطلاب في المفردات، (٢) وفي تركيب الجمل، (٣) وفي طلاقة الكلام.

والتخطيط لهذا البحث هو (١) تصميم المواد التعليمية، (٢) تصميم التدريس، (٣) وتصميم الألعاب اللغوية، (٤) وتصميم التقويم.

أما مجتمع البحث هو كل طلاب الفصل الثاني بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ م، وكان عدد الطلاب ٥٤ طالبا. وعينته طالبات فصل الثاني (ب) في تلك المدرسة وعددهن ٢٨ طالبة. ومن الأدوات لجمع البيانات : (١) المقابلة، (٢) والملاحظة المباشرة، (٣) والاستبانة، (٤) والاختبارات.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن تلخصها الباحثة فيما يأتي : (١) استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة تنمي كفاءة الطالبات في نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وسليما، (٢) واستخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة تنمي كفاءة الطالبات في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة، (٣) واستخدام لعبة هل تعرف السبب؟ تنمي كفاءة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة، (٤) واستخدام لعبة هل تعرف السبب؟ تنمي كفاءة الطالبات في استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.

## مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Laila, Nur, 2011. *The effectiveness of Language Games “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know reason” to enhance the Speaking Skills (An Experimental study at MTs Al Hikmah Jombang Jawa Timur)*. Thesis Arabic Language Education Graduate Program of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisors: 1). Dr.Syuhadak Sholih, 2). Dr.Qoribullah Babikr Musthofa

### Key words : Language Games, Arabic Speaking Skill

The purpose of teaching Arabic language particularly speaking skill is to succeed in using the standard Arabic language. The researcher as an Arabic teacher at MTs. Al Hikmah Jombang found some problems in developing students’ speaking skill of Arabic language. The most urgent is students’ lack of interest in speaking and their fears of making grammatical mistakes. On the other hand it is well understood that the main factor of language teaching success is students’ interests. Competent teacher and excellent teaching methods cannot guarantee language teaching success if the students’ interests are low.

Based on the problems found above, thus the researcher used instructional media i.e. language games to boost students’ interest in speaking skill. These language games were aimed at enriching students’ vocabulary and their interests toward Arabic language.

The present study is experimental research that tried to find the influence of certain variable toward the other variable in controllable way. It used pre-test and post-test in both experimental group and control group. In the experimental group, the language games “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know the reason?” are applied in teaching speaking skill but not in the control group. The researcher focused the study on three aspects: 1) students’ vocabulary, 2) sentence building, and 3) pronouncing word.

The population was all eight graders of MTs Al Hikmah Jombang in the 2010-2011 academic year i.e. 54 students. The sample used in this study is 28 female students of class B as the experimental group and 26 male students of class A as the control group. Data collection was done through four instruments: 1) interview, 2) direct observation, 3) questionnaire and 4) test.

Based on the result of pre-test and post-test after applying “Repeat this statement if it’s true” and “Do you know the reason?”, the difference and improvement were found. It showed that using those language games in teaching speaking skill was effective to enhance students speaking skill, particularly in pronouncing words correctly and fluently, differentiating between long and short *harakat*, and expressing ideas. The result value was 2,7 for V table indicating that this present study was significant since the result value of V table for the test scale  $t_{0,01}$  and  $t_{0,05}$  was less than 2,7.

## مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Laila, Nur, 2011. *Pengefektifan permainan bahasa Ulangi Pernyataan berikut jika benar dan Apakah anda tahu sebabnya? untuk meningkatkan kemahiran berbicara (Penelitian eksperimen pada MTs Al Hikmah Jombang Jawa Timur)*. Pembimbing : 1). Dr.Syuhadak Sholih, 2). Dr.Qoribullah Babikr Musthofa

---

### **Kata Kunci :** Permainan Bahasa dan Kemahiran Berbicara

Tujuan pengajaran bahasa arab khususnya ketrampilan kalam adalah mencapai kesuksesan penggunaan bahasa arab fusha. Peneliti selaku guru bahasa arab di MTs Al Hikmah Jombang menghadapi beberapa kendala dalam mengajarkan bahasa arab berkaitan dengan peningkatan ketrampilan kalam siswa. Kendala yang paling urgen adalah sedikitnya minat siswa dalam hal ketrampilan kalam dan ketakutan mereka terhadap kesalahan penggunaan tata bahasa (nahwu). Padahal kita semua mengetahui bahwa faktor utama keberhasilan suatu pengajaran bahasa adalah besarnya minat siswa. Meskipun kompetensi guru terjamin dan metodenya bagus namun minat siswa rendah, maka keberhasilan suatu pengajaran bahasa sulit untuk direalisasikan.

Berdasarkan kesulitan yang dihadapi oleh peneliti tersebut, maka peneliti menggunakan suatu media pembelajaran yang disebut dengan permainan bahasa untuk menunjang minat siswa gemar akan ketrampilan kalam. Permainan bahasa ini bertujuan untuk membekali perbendaharaan kata dan ketertarikan siswa terhadap bahasa arab.

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen, yaitu suatu penelitian yang berusaha mencari pengaruh variabel tertentu terhadap variabel yang lain dalam keadaan yang terkontrol. Penelitian ini menggunakan pre test dan post test pada kelas eksperimen dan kelas kontrol. Pada kelas eksperimen diterapkan pengajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa “ulangi pernyataan berikut jika benar” dan “apakah anda tahu sebabnya?”, sedangkan pada kelas kontrol tidak. Peneliti membatasi penelitiannya pada 3 hal : 1) perbendaharaan kata siswa, 2) penyusunan kalimat, dan 3) pelafalan kata secara lancar.

Populasi penelitian adalah semua siswa kelas VIII MTs Al Hikmah Jombang tahun ajaran 2010/ 2011 dengan jumlah 54 siswa. Berdasarkan tujuan dan pertimbangan, maka sampel pada penelitian ini adalah siswi kelas VIII B yang berjumlah 28 siswi sebagai kelas eksperimen, dan siswa kelas VIII A sebagai kelas kontrol yang berjumlah 26 siswa. Sedangkan untuk pengumpulan data dilakukan melalui 4 hal: 1) wawancara, 2) observasi, 3) angket dan 4) tes.

Melihat hasil pre test, dan post test setelah pengajaran permainan bahasa “ulangi pernyataan berikut jika benar” dan “apakah anda tahu sebabnya?”, terdapat perbedaan dan peningkatan hasil yang besar. Hal ini menunjukkan bahwa pengajaran kemahiran kalam dengan permainan tersebut efektif dalam meningkatkan kemampuan kalam siswi, terutama dalam melafalkan kata secara baik dan benar, membedakan harakat panjang dan pendek, mengungkapkan apa yang ada dalam pikiran. Hasil yang diperoleh mencapai 2,7 melalui tabel V yang menunjukkan bahwa penelitian tersebut sangat signifikan karena nilai pada tabel V pada pengtesan skala  $t_{0,01}$  dan  $t_{0,05}$  menunjukkan bahwa nilainya kurang dari 2,7.

## محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
صفحة الغلاف	
صفحة العنوان	
الاستهلال	أ .....
الإهداء	ب .....
الشكر والتقدير	ج .....
تقرير المشرفين	هـ .....
اعتماد لجنة المناقشة	و .....
إقرار الطالبة	ز .....
مستخلص البحث باللغة العربية	ح .....
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ي .....
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ك .....
محتويات البحث	ل .....
قائمة الجداول	ص .....
قائمة الملاحق	ر .....

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

- ت- مقدمة ..... ١
- ث- مشكلة البحث وأستلته ..... ٤
- ج- أهداف البحث ..... ٤
- د- فروض البحث ..... ٥
- هـ- أهمية البحث ..... ٦
- و- حدود البحث ..... ٧
- ز- تحديد المصطلحات ..... ٨
- ح- الدراسات السابقة ..... ١٠

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- ت- المبحث الأول : مهارة الكلام ..... ١٤
- ٧- مفهوم مهارة الكلام ..... ١٤
- ٨- أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ١٦
- ٩- الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام ..... ١٨
- ١٠- مكونات مهارة الكلام ..... ١٩
- ١١- توجيهات عامة لتدريس الكلام ..... ٢١
- ١٢- اختبارات مهارة الكلام ..... ٢٢

- ث- المبحث الثاني : الصور ..... ٢٣
- ٧- مفهوم الصور ..... ٢٣
- ٨- مفهوم الألعاب اللغوية ..... ٢٧
- ٩- الملحوظات في استخدام اللعبة الجيدة ..... ٢٧
- ١٠- الروح الحقيقية للألعاب اللغوية ..... ٢٨
- ١١- خصائص اللعبة الجيدة ..... ٢٨
- ١٢- خطوات إجراءات لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ ..... ٢٩
- ج- منهج اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلام ..... ٣٢
- ٣- أهداف منهج اللغة العربية ..... ٣٢
- ٤- معايير كفاءة اللغة العربية ..... ٣٣

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

- ت- منهج البحث ..... ٣٤
- ث- مجتمع البحث وعينته ..... ٣٤
- ج- متغيرات البحث ..... ٣٥
- د- أدوات البحث ..... ٣٥
- هـ- مصادر البيانات ..... ٤٠
- و- أسلوب تحليل البيانات ..... ٤٠
- ز- مراحل تنفيذ الدراسة ..... ٤٢

## الفصل الرابع

### عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

ت-	المبحث الأول : نحة عن مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج	٤٦
٦-	تأسيس المدرسة	٤٦
٧-	حالة معلمين وموظفين المدرسة	٤٩
٨-	حالة طلاب المدرسة	٥٢
٩-	حالة تعليم اللغة العربية بالمدرسة	٥٣
١٠-	حالة غرفة الدراسة بالمدرسة	٥٤
ث-	المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج البحث	٥٦
٩-	عرض البيانات من التصميم	٥٦
١٠-	عرض البيانات من المقابلة	٥٧
١١-	عرض البيانات من الملاحظة	٥٧
١٢-	عرض البيانات من الاستبانة	٥٨
١٣-	عرض البيانات من الاختبار	٧٠
١٤-	نتائج الاختبار القبلي	٧٠
١٥-	نتائج الاختبار البعدي	٨٠
١٦-	نتائج الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي	٨٧

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

ت-	نتائج البحث	٩١
ث-	توصيات البحث	٩٢

ج- مقترحات البحث ..... ٩٣

د- الاحتمام ..... ٩٤

### قائمة المصادر والمراجع

المصادر :

٩٥ ..... القرآن الكريم -

٩٥ ..... القاموس -

المراجع العربية :

٩٥ ..... كتب -

٩٧ ..... بحوث -

المراجع الأجنبية :

٩٨ ..... كتب -

## قائمة الجداول

## قائمة الملاحق

- أوراق البحث
- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- خطاب رئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج إلى عميد كلية الدراسات العليا.
- بطاقة الإشراف.
- السيرة الذاتية للباحثة.



## قائمة الجداول

الصفحة	الموضوع	الرقم
٥٠	قائمة معلمي المدرسة وموظفيها	١
٥٢	عدد طلاب المدرسة وطالباتها	٢
٥٥	الأنشطة الإضافية	٣
٥٨	نتائج الاستبانة من الطالبات	٤
٦٠	رغبة الطالبات في مهارة الكلام	٥
٦١	كفاءة الطالبات في نطق اللغة العربية نطقاً صحيحاً وسليماً	٦
٦١	انجذاب الطالبات في نطق اللغة العربية نطقاً صحيحاً وسليماً	٧
٦٢	رأي الطالبات في تطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية مهارة الكلام	٨
٦٢	رأي الطالبات عن اهتمامهن في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة عند الكلام	٩
٦٣	رغبة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة	١٠
٦٤	استخدام الصيغ النحوية المناسبة لدى المعلم حين يشرح الدرس	١١
٦٤	استخدام النظم الصحيحة لدى المعلم عند تركيب الجملة	١٢
٦٥	قدرة الطالبات في استخدام النظم الصحيحة عند الكلام	١٣
٦٥	خوف الطالبات الختأ في تركيب الجملة	١٤
٦٦	وظيفة التدريبات لتدريب مهارة الكلام من المعلم	١٥
٦٦	شعور ملل الطالبات بالطريقة المستخدمة	١٦
٦٧	قلة دافعية الطالبات في مهارة الكلام خوفاً من وقوع الختأ	١٧
٦٧	الطالبات اللاتي لا يهتمن بالمادة في أوساط تعليم اللغة العربية	١٨

٦٨	قدرة الطالبات في فهم المادة المطورة	١٩
٦٨	الطريقة المستخدمة في المادة المطورة	٢٠
٦٩	الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة	٢١
٦٩	الوظيفة أو التقويم في المادة المطورة	٢٢
٧١	المعيار الفردي في الاختبار	٢٣
٧٢	دليل الاختبار لقياس كفاءة الطلاب في مهارة الكلام	٢٤
٧٤	نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٢٥
٧٦	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٢٦
٧٧	نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٢٧
٧٩	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٢٨
٨١	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٢٩
٨٣	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٣٠
٨٤	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٣١
٨٦	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٣٢
٨٧	نتائج الفرق بين الاختبارين للمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية	٣٣

## قائمة الملاحق

الصفحة	الموضوع	الرقم
-	..... دليل المقابلة (١)	١
-	..... دليل المقابلة (٢)	٢
-	..... دليل الاستبانة	٣
-	..... دليل الملاحظة	٤
-	..... دليل الاختبار القبلي	٥
-	..... دليل الاختبار البعدي	٦
-	..... قائمة أسماء طلاب الفصل الثاني (أ)	٧
-	..... قائمة أسماء طالبات الفصل الثاني (ب)	٨
-	..... الجدول الدراسي	٩
-	..... اللقاء الأول من التجربة	١٠
-	..... اللقاء الثاني من التجربة	١١
-	..... اللقاء الثالث من التجربة	١٢
-	..... اللقاء الرابع من التجربة	١٣
-	..... السيرة الذاتية من الباحثة	١٤

بسم الله الرحمن الرحيم

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- مقدمة

اللغة هي مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين والتي يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالتها، من أجل تحقيق الاتصال بينهم. واللغة هي وسيطة مهمة يستخدمها الأفراد للاتصال بينهم حتى يحصلوا على الفهم للمعاني والمفاهيم التي أرادوها، وبجانب هذه المسألة المهمة كان الكلام هو الأساس الذي يعطي دورا مهما في حصول الاتصال بينهم.

ويؤكد أغلب خبراء تعليم اللغة المحدثون على أهمية لغة الحديث ويعطونها الأولوية على لغة الكتابة على أساس أن الكلام هو الأصل والكتابة فرع منه. ومن الناحية التاريخية عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بملايين السنين<sup>١</sup>.

إن تعلم اللغة عمل شاق يكلف المرء جهدا في الفهم وفي التدريب الآلي المكثف للتمكن من استعمال اللغة الجديدة وللتنمية المتواصلة لمهاراتها المختلفة. والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها. ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون.

<sup>١</sup> مني إبراهيم البودي، فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه، ط- ١، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣ م)،

ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها<sup>٢</sup>. تساعد الألعاب اللغوية المعلم على إنشاء نصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والإسهام<sup>٣</sup>. ولكي يتم لهم ذلك لا بد أن يفهموا ما يقوله أو يكتبه الآخرون، ولا بد أيضا أن يتكلموا ويكتبوا لكي يعبروا عن وجهات نظرهم. وهكذا، فإن معنى اللغة التي يسمعونها ويقرأونها ويكتبونها ستكون أوفر حيوية وأعمق خبرة وأيسر تذكرا. وإن الإنسان حين اخترع الكتابة بدأ تاريخه الحقيقي<sup>٤</sup>.

الطلاب في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج عندما يتعلمون درس اللغة العربية خاصة في مادة مهارة الكلام، لا يستطيعون التعبير عما في أذهانهم لخوفهم وخجلهم من أن يعبروا بعبارات وجمل ويقعون في خطأ التركيب والقواعد. فلذا، هم يفضلون أن يسكتوا ويلعبوا مع زملائهم الآخرين عندما يجري درس اللغة العربية، وهذه هي المشكلة الأولى. وأما المشكلة الثانية فأغلب الطلاب ينسون المفردات المدروسة لعدم الدافعية والحماسة لاستيعابها جيدا، إما في الكلام وإما في الكتابة، وهم ينتظرون الواجبات المترتبة المعدة في كتاب الامتحان (صفحات أعمال الطلاب / LKS) من صفحة إلى صفحة. وهذه هي المظاهر الواقعية في هذه المدرسة التي تريد الباحثة أن تطلب المخرج منها. وهناك العوامل الخارجية التي تسبب عدم رغبة الطلاب إلى اللغة العربية مثل: نقصان الكفاءة اللغوية لدى المعلمين وعدم ملائمة المواد الدراسية أو نقص الوسائل التعليمية. لذلك، بعد ما لاحظت الباحثة هذه المشكلة الموجهة تريد أن تحلها بتطبيق الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام.

<sup>٢</sup> علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢ م)، ص. ٨٧  
<sup>٣</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية، (الرياض: دار الرياض، ١٤٠١ هـ)،

وعن طريق الألعاب اللغوية Language Games أو الألعاب الاتصالية Communicative Games يتدرّب الدارسون على استخدام اللغة التي يتعلمونها في مواقف طبيعية أو شبه طبيعية. فالدارس يستمع ليفهم التعليمات أو المعلومات التي يقدمها له المعلم أو دارس آخر، وهو يقرأها أحيانا، ثم إنه يتبادل الحديث مع المعلم ومع زملائه للاستفسار أو تبادل المعلومات وهكذا... وكل ذلك يجري في جوّ من المرح والجدّابة ممزوجين معا في وقت واحد، ودون إحساس بالملل أو الخجل أو التصنّع الذي قد يحسّ به في ظروف الدرس التقليدية<sup>٥</sup>.

فطريقة الألعاب اللغوية مناسبة، لأن هذه الطريقة ينبعث عنها الجو الملائم وتجعل دراسة اللغة الأجنبية عامة، واللغة العربية خاصة ذات أهمية وحيوية للدارسين وتوصلهم إلى الغاية المستهدفة. وهذه الطريقة أيضا تستطيع أن تجعل نشاط الطلاب ومشاركتهم في عملية التعليم حتى نزيل الخوف والخجل من وقوع الخطأ في التعبير عما في أفكارهم وأذهانهم.

ليس هناك حد فاصل بين التدريب اللغوي واللعبة اللغوية. والشرط الأساسي لكي نطلق على أحد التدريبات ((لعبة لغوية)) هو أن يتسم بروح التسلية والمنافسة. ومن شروط اللعبة أن يؤدي الطلاب النشاط متعاونين مع الآخرين لإتمام عمل ما بعيدا عن دفتي الكتاب المدرسي. ومن الشروط أيضا أن يكون هناك تنافس في أداء النشاط بين الطالب وبين زميل له، أو بينه وبين زملاء له، أو بين فريق وبين فريق آخر أو عدة فرق.

<sup>٥</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ٦

## ب - مشكلة البحث وأسئلته

مشكلة هذا البحث هي ما مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية. وتتفرّع هذه المشكلة إلى الأسئلة الآتية :

- ١ - ما مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً وسليماً؟
- ٢ - ما مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية التمييز بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة؟
- ٣ - ما مدى فعالية استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة؟
- ٤ - ما مدى فعالية استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام؟

## ج - أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى الأغراض التالية :

- ١ - لمعرفة فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً وسليماً لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٢ - لمعرفة فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية التمييز بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

- ٣- لمعرفة فعالية استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٤- لمعرفة فعالية استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

#### د - فروض البحث

- نجاح التعليم يعنى تحقق أهدافه ويتعلق بقدرة المعلم في إدارة التعليم من إعداد المواد التعليمية واختيار طرائق التدريس الفعالة والوسائل التعليمية الجذابة والمناسبة. لذلك، تفترض الباحثة أن هذا البحث سينتج الأمور التالية :
- ١- استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة يستطيع أن ينمي نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً وسليماً لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٢- استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة يستطيع أن ينمي التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٣- استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ يستطيع أن ينمي التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

٤ - استخدام لعبة هل تعرف السبب؟ يستطيع أن ينمي استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج. ولمعرفة تفصيلات كفاءة الطالبات, ثبتت الباحثة المعايير المعينة لقياس ما مدى تنمية الطالبات في مهارة الكلام من حيث الفهم والمفردات والقواعد والنطق. والجدول لتلك المعايير فيما يلي :

معيار الاختبار لكفاءة مهارة الكلام في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج

الرقم	التفصيل	الفهم	المفردات	القواعد	النطق
		٢٥-١	٢٥-١	٢٥-١	٢٥-١
١	ممتاز (أ)	٢٥-٢٠	٢٥-١٩	٢٥-١٩	٢٥-٢١
٢	جيد (ب)	١٩-١٦	١٨-١٥	١٨-١٤	٢٠-١٦
٣	كفاية (ج)	١٥-١٠	١٤-١١	١٣-١٠	١٥-١٣
٤	ناقص (د)	٩-٧	١٠-٥	٩-٦	١٢-٧
٥	راسب (هـ)	٦-١	٤-١	٥-١	٦-١

٥ - أهمية البحث

أهمية البحث نظريا :

- ١- تنمية وتطوير النظريات والوسائل التعليمية المتعلقة بتدريس مهارة الكلام خاصة والمهارات اللغوية الأربعة الأخرى عامة.
- ٢- تأييد وتعزيز للبحوث السابقة التي لها علاقة مباشرة بهذا البحث.
- ٣- أن يكون هذا البحث مرجعا ينطلق منه الطلاب مستقبلا لتطوير النظريات والوسائل التعليمية المتعلقة بتدريس مهارة الكلام.

أما أهمية هذا البحث تطبيقيا فيما يلي :

- ١- الترويح عن الطلاب وإزالة مللهم وتشجيعهم على تعلم مهارة الكلام.
- ٢- تثري الفصل بجلب موضوعات حقيقية من العالم الخارجي تنقل بواسطة الصورة، مما يساعد في إيصال المعلومات وتثبيتها.
- ٣- ارتفاع جودة التعليم والتعلم لدى المعلم.
- ٤- تسهيل عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام.
- ٥- تحد من كلام المعلم في الدرس وتفسح فرصا أطول للدارس كي يتكلم.
- ٦- تستطيع الباحثة أن تنال تصورا للظروف التربوية الحقيقية وأن تطبق النظريات التربوية التي درستها في الجامعة.

## و - حدود البحث

### ١- الحدود الموضوعية

حدود موضوع هذا البحث هي استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام، ولعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة تركز على تنمية نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وسليما والتمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.

أما لعبة هل تعرف السبب؟ تركز على التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة (إحساس نحوي) واستخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة

العربية عند الكلام (دراسة تجريبية لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية).

## ٢- الحدود المكانية

تقوم الباحثة بهذه الدراسة لطالبات فصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية. و تقع هذه المدرسة في شارع جانتي فترونجان رقم ٢٢٢ جو كوروتو جومبانج.

## ٣- الحدود الزمانية

تقوم الباحثة بهذه الدراسة في نصف العام الدراسي الثاني من العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١.

أما الحدود الزمانية لهذا البحث هي المدة لإجراء هذا البحث لطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية في الدور الثاني، ويحتاج الباحثة حوالي شهرين لتحصل أو الجمع البيانات يعني في آخر شهر مارس - آخر شهر أبريل والعام الدراسي ٢٠١٠ - ٢٠١١.

## ز - تحديد المصطلحات

وأهم المصطلحات لهذا البحث فيما يلي :

### ١- الصور

جاء في لسان العرب لابن منظور مادة (ص.و.ر) الصورة في الشكل والجمع صور، وقد صوره فتصور، وتصورت الشيء توهمت صورته، فتصور لي، والتصاوير: التماثيل. قال ابن الأثير الصورة ترد في لسان العرب (لغتهم) على ظاهرها، وعلى معنى حقيقة الشيء وهيئته، وعلى معنى صفته، يقال: صورة الفعل كذا و كذا أي هيئته، وصورة كذا و كذا أي صفته. وأقل نوع من

الصور هو ذلك النوع المكون من الرسومات التوضيحية التي يمكن نزعها من الكتب والمجلات والجرائد، مثل الصور الفوتوغرافية والصور الملونة والكاريكاتورية<sup>٦</sup>.

٢- الألعاب اللغوية

عرف ج. جيبس G. Gibbs أن الألعاب اللغوية هي نشاط يتم بين الدارسين متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية<sup>٧</sup>.

٣- تنمية

كلمة تنمية من نما - ينمو - نمو (increase). بمعنى تكاثر وتزايد وارتفع. مهارة الكلام  
مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربعة في تعليم اللغة العربية، وأما تعريف مهارة الكلام كما يلي:

(أ) - المهارة (skill) هي حذافة تنمو بالتعلم وقد تكون حركة أو لفظية أو عقلية أو مزيجاً من أكثر من نوع<sup>٨</sup>.

(ب) - الكلام هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والأخبار والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة<sup>٩</sup>.

<sup>٦</sup> محمد إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، ط-١، (الرياض: جامعة

الملك سعود، ١٩٨٤ م)، ص. ١٠.

<sup>٧</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ١٣.

<sup>٨</sup> محمد علي الخولي، قاموس التربية، (لبنان بيروت: دارالعلم للملادين، ١٩٨٠ م)، ص. ٤٤٦.

<sup>٩</sup> مكي إبراهيم اللبودي، مرجع سابق، ص. ١٠.

## ح - الدراسات السابقة

### أولاً : عرض الدراسات السابقة وتحليلها

الدراسات السابقة التي اطلعت عليها الباحثة هي :

- ١- دراسة يويون زنيرة<sup>١٠</sup>، موضوع البحث : الألعاب اللغوية وفعالية استخدامها في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على مدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جاوا الشرقية سنة ٢٠٠٩. ويهدف هذا البحث إلى تحسين عملية تنمية مهارة الكلام من خلال الألعاب اللغوية لطلاب المدرسة الثانوية روضة الطلبة كديري جاوا الشرقية. ومنهج البحث : البحث الوصفي الإجرائي، وأهم نتائج البحث : إن استخدام لعبة عشرون سؤالاً ولعبة بحث الاختلافات تنمي مستوى كفاءة الطلاب في إثراء المفردات وفي تركيب الجمل وفي طلاقة الكلام.
- ٢- دراسة سويدي يحيى حسين<sup>١١</sup>، موضوع البحث : تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم مادة الحوار لطلاب المستوى التمهيدي بمعهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج، ويهدف هذا البحث إلى معرفة مدى تكون اللعبة اللغوية تنمي كفاءة السؤال والجواب في تعليم مادة الحوار لطلاب المستوى التمهيدي بمعهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج، ومنهج البحث : البحث الوصفي الإجرائي، وأهم النتائج من هذا البحث هو ارتفاع نشاط الطلاب ومشاركتهم في عملية التعليم مما

<sup>١٠</sup> يويون زنيرة، الألعاب اللغوية وفعالية استخدامها في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على مدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري، (بحث ماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٩ م)

<sup>١١</sup> سويدي يحيى حسين، تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم مادة الحوار لطلاب المستوى التمهيدي بمعهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج، (بحث ماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٨ م)

تسعمهم الفرصة في استخدام اللغة المدروسة، وارتفاع شجاعة الطلاب في التعبير عن الأشياء بالعربية لأنهم يدرسون وفي نفس الوقت يشعرون بالفرح والسرور دون أي خوف أو حجل وارتفاع عدد الناجحين وقلة عدد الراسبين.

٣- دراسة نور الفضيلة<sup>١٢</sup>، وموضوع البحث : تفعيل البيئة بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام (بمحت تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج)، ويهدف هذا البحث إلى كشف أسباب الفشل لاستيعاب اللغة العربية كلغة ثانية لوجود العوامل الداخلية تعني الحالة الجسمية والروحية ومستوى الذكاء والمواهب والموقف والرغبة والدافعية الناقصة، وأيضا العوامل الخارجية تعني عدم مساعدة البيئة الاجتماعية وغير الاجتماعية. ومنهج البحث هو البحث التجريبي، وأهم النتائج من هذا البحث هو أن تطبيق هذه الألعاب اللغوية الأربعة (البطاقات المتلائمة ونور الأسئلة ولعب الدور والصدوق) تجعل المعلمة والطالبات في الحالة الجديدة والجيدة، لأنهن يدرسن بكل سرور حتى لا يشعرن أنهن في الحالة الدراسية حتى تستطيع الطالبات أن يحصلن تحسينا كبيرا في النتيجة.

٤- دراسة أمي محمودة<sup>١٣</sup>، وموضوع البحث : تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة

<sup>١٢</sup> نور الفضيلة، تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام بمحت تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج، (بمحت ماجستير غير منشور: الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٩ م)

<sup>١٣</sup> أمي محمودة، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، (بمحت ماجستير غير منشور: الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٣ م)

العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، ويهدف هذا البحث إلى معرفة تأثير استخدام أنواع الألعاب اللغوية لتنمية أربعة مهارات. مثل لعبة الإسرار المتسلسل لتدريب مهارة الاستماع، لعبة أين أنا وهل ترى بسرعة لتدريب مهارة الكلام، ولعبة القصص القصيرة ولعبة الكلمة المتضادة لتدريب مهارة القراءة، ولعبة ترتيب الجمل والحروف الناقصة لتدريب مهارة الكتابة. ومنهج البحث هو البحث التجريبي، وأهم النتائج من هذا البحث هو أن وجود تأثير من استخدام اللعبة اللغوية على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تعليم اللغة العربية. وفي لعبة ترتيب الجمل والحروف الناقصة كانت النسبة المئوية من مجموع الدرجات للتلاميذ أرفع من اللعبة اللغوية الأخرى. لأن هذه اللعبة بوصفها تشترك فيها البصرية والأعضاء الأخرى من العقلي والحركي.

٥- دراسة أم سلمة<sup>١٤</sup>، وموضوع البحث : تنمية مهارة الكلام بالتعلم التعاوني على أسلوب المسابقة بين المجموعات (بحث إجرائي صفي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باكالان رايونج جومبانج). ويهدف هذا البحث : إلى تحسين عملية التعليم والتعلم في تنمية مهارة الكلام لطلبة في الصف الثاني (أ) بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باكالان رايونج جومبانج بالتعلم التعاوني على أسلوب المسابقة بين المجموعات. ومنهج البحث : تستخدم الباحثة منهج البحث الإجمالي الصفي Classroom Action Research . وأهم نتائج البحث : أن معظم

<sup>١٤</sup> أم سلمة، تنمية مهارة الكلام بالتعلم التعاوني على أسلوب المسابقة بين المجموعات، بحث إجرائي صفي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باكالان رايونج جومبانج، (بحث ماجستير غير منشور: الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٩ م)

الطلبة منهم تحبون التعلم بأسلوب المسابقة بين المجموعات وحماسة الطلبة في تعلم مهارة الكلام بعد إجراء التعلم بأسلوب المسابقة بين المجموعات. وحصل الطلبة كثيرا من التعلم التعاوني على أسلوب المسابقة بين المجموعات التعامل والتفاعل فيما بينهم جيدا، زيادة زملاء عددا، إزالة الحياء بل عبر ٧٤ ٪ منهم أن يفضلوا السؤال نحو الزملاء بالنسبة المعلم، لأن كلام الزملاء سواء بقدر شعورهم.

فبالنظر إلى الدراسات السابقة، تبين الفرق بين الدراسات السابقة والدراسة التي ستقوم الباحثة ببحثها، وإن كان هنا بعض الاتفاق في مجال البحث وهو مهارة الكلام، لكن هناك بعض الاختلافات من حيث الأهداف والمنهج وأنواع الألعاب اللغوية. وهذا البحث يهدف إلى كشف أسباب الطالبات اللاتي لا يجذبن بدرس اللغة العربية خاصة في مادة مهارة الكلام حتى يخفن أن يعبرن عما في أفكارهن وأذهانهن مع أنهن يدرسن ويعرفن المفردات الكثيرة.

وهذا البحث يستخدم وسيلة اللعبة اللغوية التي تساعد الطالبات لتنمو الحماسة والدافعية لهن في تعليم اللغة العربية. والباحثة تريد أن تختبر وتقيس مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ التي قد صوغتها الباحثة لتنمية مهارة الكلام وقد ثبتت الباحثة أربعة المعايير لمعرفة تنمية مهارة كلام الطالبات منها الفهم والمفردات اللغوية والقواعد والنطق، وذلك بالتطبيق على مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية.



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ - مهارة الكلام

##### ١ - مفهوم مهارة الكلام

قال فؤاد عليان "الكلام" لغة : هو عبارة عن الأصوات المفيدة, وعند المتكلمين "الكلام" هو : المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ<sup>١</sup>. ويقال أن الكلام في أصل اللغة هو الإبانة والإفصاح عما يحول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعره بحيث يفهمه الآخرون. وأما "الكلام" اصطلاحاً هو : ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم<sup>٢</sup>.

يعتبر الكلام أو التحدث بالتعبير الشفوي، وينقسم التعبير من حيث الموضوع إلى نوعين : التعبير الوظيفي والتعبير الإبداعي. والتعبير الوظيفي هو أن يكون الغرض من التعبير اتصال الناس بينهم لتنظيم حياتهم وقضاء حوائجهم<sup>٣</sup>. أما التعبير الإبداعي أو التعبير الإنشائي هو التعبير عن الأفكار والخواطر النفسية ونقلها إلى الآخرين بطريقة إبداعية مشوقة ومثيرة<sup>٤</sup>.

تشتمل معينات الكلام بالإضافة إلى معينات الاستماع، على برامج الأنشطة مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات المسطحة، مثل لوحة العرض واللوحة الوبرية وقرص الساعة والصور والشرائح والأفلام الشريطية أو الثابتة.

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض : دار المسلم، ١٩٩٢م)، ص. ٨٦

<sup>٢</sup> المرجع نفسه، ص. ٨٦

<sup>٣</sup> علي أحمد مدكور، مرجع سابق، ص. ٨٥

<sup>٤</sup> المرجع نفسه، ص. ٨٥

هناك اتصال وثيق بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام، ولا يمكن بحال من الأحوال الفصل بينهما. ولذا، يصبح من الضروري أن يهتم المعلم بالمهارتين معا لأن الطالب الذي لا يجيد الاستماع يجد صعوبة بالغة في الفهم والنطق<sup>٥</sup>.

تعد مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية الأساسية، لأن اللغة في الأصل كلام، وقد نبه إلى ذلك ابن جني منذ فجر الدراسات اللغوية العربية حيث عرف اللغة بأنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم". والكلام سابق من ناحية تاريخية لبقية المهارات اللغوية، فقد عرف الإنسان الكلام منذ نشأة اللغة، والطفل يبدأ أولاً باكتساب الكلام قبل أن يتعلم القراءة ثم الكتابة.

وعملية الكلام أو التحدث ليست حركة سهلة تحدث فجأة وإنما هي عملية معقدة وبالرغم من مظهرها الفجائي إلا أنها تتم في عدة خطوات. وهذه الخطوات كما يلي :

- أ- استشارة، والمثير إما أن يكون خارجياً أو داخلياً.
- ب- تفكير، أي يفكر الإنسان فيما سيقول بإبداء في انتقاء الرموز المناسبة للمعاني التي يفكر فيها.
- ج- صياغة، من اللازم أن يتعرف المتكلم على نوعية المستمع، وأن يتكلم إليهم بالأفكار والألفاظ التي تناسبهم، لأن لكل مقام مقال ولكل حال مقتضاه.
- د- نطق، وهذه هي الخطوة الأخيرة، لأن بالنطق السليم تتم عملية الكلام. والنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها<sup>٦</sup>.

<sup>٥</sup> محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، مرجع سابق، ص. ٨٣

<sup>٦</sup> علي أحمد مدكور، مرجع سابق، ص. ٩٠

## ٢- أهداف تعليم مهارة الكلام

لمهارة الكلام أهداف عامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصة الدراسية. وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام<sup>٧</sup>:

- نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً.
- التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً.
- التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
- تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة عند متحدثي العربية.
- نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً.
- التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
- استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداماً سليماً في ضوء فهمه للثقافة العربية.
- استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكن من الاختبار الدقيق للكلمة.
- ترتيب الأفكار ترتيباً منطيقياً يلتمسه المستمع.
- التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.
- التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.

<sup>٧</sup> عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للتأطيقين بغيرها، ط- ١، (الجيزة: دار العالمية، ٢٠٠٨ م)، ص.

- نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.
- استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.
- التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عند إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شئ منها، أو مراجعة صياغة بعض الألفاظ.
- الاستجابة لما يدور من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.
- التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.
- تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.
- حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.
- إلقاء خطبة قصيرة مكتملة العناصر.
- إدارة مناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.
- إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.

### ٣- الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند رأي محمد كامل الناقبة في كتابه تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه وهي النطق والمفردات والقواعد<sup>٨</sup>، والإيضاح التفصيلي فيما يلي :

أ- النطق :

من أهم الجوانب الجانب الصوتي، أي يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلم بشكل خاطئ<sup>٩</sup>.

وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

#### ب- المفردات :

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارات الكلام والكتابة، فتفسح المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا

<sup>٨</sup> محمد كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه،

(المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص. ٢٦

<sup>٩</sup> محمد كامل الناقبة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو :

منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣ م)، ص. ١٣١ - ١٣٥

أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

### ج- القواعد :

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرف جيدا المتكلم بها، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة.

### ٤- مكونات مهارة الكلام

إن مهارة الكلام شأنها شأن مهارة الاستماع لها مكونات يجدر بمعلم العربية للناطقين بغيرها الإمام بها لكي يقوم فهمه على تصور ذهني متين. يقول صلاح العربي : هذه المهارة شقان : النطق والحديث. النطق هو الجانب الآلي الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير والعمليات الذهنية المعقدة، ومن أنشطة النطق التردد لعبارات كررها المعلم والقراءة الجهرية وحفظ نصوص مكتوبة أو مسموعة وترديدها. ويبدأ تعليم النطق عادة بتدريس أصوات اللغة.

وأما الحديث فهو الشق الاجتماعي الخلاق لهذه المهارة، ولا يتم الحديث إلا بحضور طرفين على الأقل هما المتحدث و السامع بحيث يتبادلان الأدوار من آن لآخر، فيصبح المتحدث سامعا والسامع متحدثا، ويحتاج إلى جانب مهارات النطق الأساسية.

أما خطوات تدريس النطق إما بالتكرار وإما بالثنائيات الصغرى. ولمعالجة المشكلات النطقية لا بد أن يلجأ المعلم إلى بعض تدريبات النطق في مثل هذه الحالات. ومن تدريبات النطق التكرار وهو أشيعها. وهو ينقسم إلى ثلاثة أنواع<sup>١٠</sup>:

- أ. التكرار الجماعي
- ب. التكرار الفتوي
- ج. التكرار الفردي.

ولكل نوع من هذه الأنواع الثلاثة مزايا وعيوب، فالتكرار الجماعي يوفر للمعلم الوقت كما أنه يساعد الطلاب الذين يخافون من الوقوع في الأخطاء. النطقية على التخلص من ذلك الخوف، ولكن التكرار الجماعي لا يمكن المعلم من مراقبة نطق طلابه ليعرف إذا ما كان ذلك النطق صحيحا أم لا.

أما التكرار الفتوي فهو شبيه إلى حد ما بالتكرار الجماعي في مزاياه وعيوبه، ولكن أقل حده في كلا الجانبين. وأفضل أنواع التكرار هو التكرار الفردي لأنه يمكن المعلم من التثبت من سلامة نطق طلابه، ولكنه في الوقت ذاته يستهلك الوقت ويتغول عليه، ولا يترك مجالاً للمعلم لتقديم أنشطة أخرى.

ويقصد بالثنائيات الصغرى مجموعة من الكلمات التي تتفق في كافة حروفها باستثناء حرف واحد، يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمة مثل :

<sup>١٠</sup> عمر الصديق عبد الله، مرجع سابق، ص. ٨٥

- أمل / عمل

- قلب / كلب

- طين / تين.

ويستطيع الطالب عن طريق هذه الثنائيات أن يدرك أن النظام الصوتي في اللغة العربية يختلف عن النظام الصوتي للغة الأم، كما يستطيع المعلم أن يعالج بهذه الثنائيات بعض أشكال التدخل السلبي من قبل اللغة الأم عند تعلم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية.

#### ٥- توجيهات عامة لتدريس الكلام<sup>١١</sup>:

- تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام.
- أن يعبر الطلاب عن خبرة.
- التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وبقما يراد منه الكلام، بل إن الكلام نشاط عقلي مركب متكامل فإنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها.
- عدم المقاطعة وكثرة التصحيح.
- مستوى التوقيعات.
- التدرج، لأن الكلام مهارة مركبة ونشاط عقلي متكامل، وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم.

<sup>١١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو : الرباط، ١٩٨٩ م)،

## ٦ - اختبارات مهارة الكلام

لكل مهارة خصائص متميزة تفرق بينها وبين غيرها، والقياس أو الاختبارات للنطق والحديث من أشق الأمور لوجود ارتباط وثيق بين هذه المهارات وغيرها من المهارات اللغوية ولا داعي لإجراء اختبار فيها طالما أن الدارس قد أظهر قدراته عند أداء اختبارات في المهارات الأخرى.

ومن الصعوبات الأخرى التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارات أنها تتكون من قدرات متشابكة مختلفة لا يتقنها الدارس في وقت واحد، منها القدرة على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو وصرف ومفردات، ثم الطلاقة والسلاسة في اختبار التراكيب اللغوية التي تناسب مواقف الاتصال وخبرات المستمع وكفاءته اللغوية.

وعلى كل حال، تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الدارس على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون أسئلة الاختبار شفوية أو تحريرية لكن لا بد أن تكون شفوية، لأن الهدف من الاختبار هو قياس القدرة النطقية الكلامية. والقدرة الكلامية لها عدة مستويات أقلها نطق نص مسموع أو نطق نص مقروء، وتكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل<sup>١٢</sup>:

- مستوى الطلاقة.
- مستوى تكوين الجملة.
- مستوى تكوين الكلام المتصل.

<sup>١٢</sup> عمر الصديق عبد الله، مرجع سابق، ص. ٩٤

## ب - الصور

### ١ - مفهوم الصور

الصور هي إحدى الوسائل التعليمية المستهدفة لتحقيق أنشطة التعليم وتجعل التعلم جذابا ومشوقا لدى الطلاب، لأن استخدام الصور في مجال اللعبة اللغوية، وهذه الأنشطة أيضا تستطيع أن تنقص أعمال المعلم في مجال الكلام. حيث يجد الطلاب فرصا كثيرة للتعبير عما في أفكارهم وأذهانهم. وهناك بعض المبادئ الأساسية التي ينبغي للمعلم أن يراعيها عند استخدامه للوسائط التعليمية وهي<sup>١٣</sup> :

- ١- إن الوسائط التعليمية يخطط المعلم للمواقف التعليمي، ويحدد دور الوسائل فيه وخطة استخدامها.
- ٢- إن الوسائط التعليمية ليست لأغراض الترفيه، ولكنها جزء متكامل من هذا الموقف يختارها المعلم في ضوء أغراض محددة، ويستخدمها لتحقيق هذه الأغراض حيث يشعر الطلاب بأثرها وبدورها المتكامل مع باقي مكونات الموقف التعليمي.
- ٣- ليست هناك وسائط تعتبر أفضل الوسائط، ويمكنها تحقيق الأغراض التعليمية كلها.
- ٤- إن الوسائط التعليمية تصلح لجميع المستويات التعليمية والمواد الدراسية.
- ٥- ضرورة إلمام المعلم بمختلف أنواع الوسائط وموضوعاتها التي تخدم المادة التي يدرسها وبمصادرة هذه الوسائط، وبطرق الحصول عليها.

<sup>١٣</sup> محمود رشدي فاطر ومصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة : دار الثقافة، ٢٠٠٠

٦- ضرورة إلمام المعلم بأسس اختيار وخطوات استخدام كل من الوسائط التعليمية، كما تكون لديه المهارات اللازمة لتشغيل الأجهزة التي تحتاجها بعض هذه الوسائط حتى لا يتعطل تقديم الوسيط نتيجة لغياب المسؤول عن تشغيل الجهاز، فيتأثر الموقف التعليمي لذلك.

٧- أن يعتمد المعلم على أنسب الوسائط فقط لكل غرض من أغراض الموقف التعليمي، حتى يضمن عدم ازدحام الدرس بالوسائط التعليمية، وهو أمر ينبغي تحاشيه لأنه يتسبب في تشتت انتباه الطلاب.

إن أول سؤال ينبغي أن يوجه المعلم لنفسه وهو بسبيل ضم إحدى الصور لمجموعته هو : هل أستطيع أن أحصل على استجابة حية من الطلاب لهذه الصورة عندما استخدمها في الفصل ؟  
ومن الجدير أن يأخذ المعلم المعايير التالية في الاعتبار قبل اختيار أية صورة من الصور<sup>١٤</sup> :

١- الجاذبية : يجب أن يجذب محتوى الصورة انتباه طلاب الفصل ويشير خيالهم.

٢- علاقة الصور بالموضوع : مهما كانت الصورة جذابة في أعين الطلاب، فإنها لن تكون ذات نفع للمعلم في تقديم درسه، إلا إذا كانت صلتها وثيقة ومباشرة بهدف الدرس.

٣- سهولة التمييز : أن يستطيع تفسير الرسالة التي يريد توصيلها إليه بوسيلة الصورة.

<sup>١٤</sup> محمود إسماعيل صيني و ناصف مصطفى عبد العزيز و مختار الطاهرين، دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية، (الرياض : مكتبة التربية العربي لدول الخليج، ١٩٩١ م)، ص. ٨٣

٤- الحجم المناسب : أن يكون حجم الصورة كافياً بحيث يراها كل طلاب الفصل بوضوح، ويجب أن تظهر تفاصيل الصورة للجالسين في الصف الأخير.

٥- الوضوح : الصورة المزدحمة قد تتسبب في إرباك الطلاب وصرف انتباههم. ولا شك أن قوة خطوط الرسومات والتضاد بين ألوانها شرطان مهمان لتلاقي التداخل والغموض.

الصور وسيلة بصرية تخدم أهدافاً عديدة منها<sup>١٥</sup> :

- ١- تجمع الصورة عيون الطلاب على منظر واحد في وقت واحد.
- ٢- تستخدم الصور في تعليم معاني الكلمات عن طريق الاقتران المباشر بين الكلمة والصورة.
- ٣- تستخدم الصورة لتكون محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى.
- ٤- تستخدم الصور في تدريبات التعويض بدلاً من الكلمات.
- ٥- تستخدم الصور لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية.
- ٦- تستخدم الصورة لتكون محور كتابة وصفية أو قصصية.
- ٧- تستخدم الصورة لتوضيح محتوى مقال أو قصة.
- ٨- تخلق الصورة حواً جديداً في الصف وتصبح مصدراً للتنوع والتشويق. وعند استخدام الصورة يحسن بالمعلم أن يراعي ما يلي :
- ١- لا يشترط في الصورة أن تكون مطبوعة، إذ يمكن أن تكون من صنع المعلم أو الطلاب.

٢- الصورة اليسيرة أفضل من الصورة كثيرة التفاصيل.

٣- إذا توفر الشيء المحسوس نفسه فهو أفضل من الصورة.

<sup>١٥</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط-٢، (الرياض : المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦

٤- يجب أن يكون حجم الصورة كبيراً بحيث يراها كل طالب في الصف بوضوح.

٥- يجب ألا يبالغ المعلم في استعمال الصور.

المقصود هنا يعني الصور التعليمية، لأنها تستطيع أن تساهم في توصيل المعرفة إلى المتعلم لعدة مواضيع كدراسة الآثار والبلاد والمدن وأزياء بعض البلدان. وتستطيع بعض الصور التي تلتقط بواسطة أجهزة تكبير أن تبين دقائق أشياء صغيرة لا يمكن مشاهدتها بالعين المجردة، كما أن إثباتها أمام المشاهد يتيح الفرصة مشاهدة دقائقها بتأملها ودراستها بعكس الصورة المتحركة السريعة المرور أمام بصره<sup>١٦</sup>.

ومن أنواع الصور الثابتة هي الصور الفوتوغرافية، وهذه الصور من الوسائل البصرية في التدريس، وقد تكون الصور ملونة أو بيضاء وسوداء. ويفضل الطلاب عادة رؤية الصور الملونة على الصور العادية. لأن استخدام الصور الملونة يثير اهتمام الطلاب للدراسة، كما يعزي إليه بعض الزيادة في بقاء أثر التعلم، غير أن هذه الزيادة أو الفروق بين الآثار التعليمية لكلا النوعين من الصور ليست كبيرة<sup>١٧</sup>.

وتستخدم الصور الفوتوغرافية كمصادر الحصول على المعلومات والحقائق، وهي تساعد على تكوين مفاهيم وصور عقلية مناسبة وصحيحة لما يوضع موضع الدراسة من أشياء مختلفة ولا تقل الصور في أهميتها التعليمية عن الخرائط والنماذج والكرات الأرضية وغيرها من الوسائل التعليمية.

<sup>١٦</sup> بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية العلمية إعدادها وطرق استخدامها، ط- ٢، (عمان :

مكتبة المحتسب وبيروت : دار إحياء العلوم، ١٩٨٦ م)، ص. ١٠٢-١٠٣

<sup>١٧</sup> أحمد خيرى محمد كاظم وجابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية والمنهج، (القاهرة : دار النهضة

العربية، ١٩٩٧ م)، ص. ٢٣٥

## ٢ - مفهوم الألعاب اللغوية

يستخدم اصطلاح ((الألعاب)) في تعليم اللغة لكي يعطي مجالاً واسعاً في الأنشطة الفصلية لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة. وقد أطلقت كلمة ((ألعاب)) على تلك الألعاب التي لها بداية محددة ونقطة نهاية، وتحكمها القواعد والنظم، وأطلقت كذلك على كافة أنواع الأنشطة الشبيهة بالألعاب والتي ليس لها شكلها المألوف.

ومن أفضل ما قيل في تحديد اللعبة اللغوية ما قاله ج. جيبس G. Gibbs في تعريفها : ((إنها نشاط يتم بين الدارسين - متعاونين أو متنافسين - للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية ...)).

## ٣ - الملاحظات في استخدام اللعبة اللغوية

بعض الملاحظات في استخدام اللعبة اللغوية فيما يلي<sup>١٨</sup> :

- أ - يجب النظر إلى الألعاب اللغوية بوصفها وسائل مساعدة في التعليم وليست أهدافاً في حد ذاتها.
- ب - يعتقد الكثيرون أن الألعاب اللغوية من الأنشطة التي لا تصلح إلا للصغار السن من الدارسين بيد أن هناك من الألعاب اللغوية ما يناسب مستويات مختلفة من الأعمار يستجيب لها الكبار والصغار ويستمتعون بها.

<sup>١٨</sup> محمد سالم بن أحمد وآخرون، الموجه في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (نورية تربوية يصدرها قسم

ج - لا ينحصر الهدف من استخدام الألعاب اللغوية في التخفيف من عناء  
الدرس اللغوي فحسب، وإنما هي جزء مكمل للمادة اللغوية المراد  
تدريسها. وهي بعض الأحيان يمكن استبدالها بالأجزاء التي نراها غير  
ملائمة للدارسين من المقرر.

د - عند اختيار الألعاب يجب مراعاة التعبيرات والمصطلحات اللغوية  
المدرسة، وكذلك كيفية أداء اللعبة.

#### ٤ - الروح الحقيقية للألعاب اللغوية

يمكن الجوهر الحقيقي للألعاب في :

- أ- روح التنافس الأخوي للتفوق على الآخرين وبزهم.
  - ب- مشاهدة الآخرين ومتابعتهم في المسابقات المختلفة وتشجيعهم.
  - ج- حث النفس على تحسين إمكاناتها الذاتية.
  - د- التعاون مع الأقران لإنجاز عمل معين أو لتحقيق انتصار ما.
- وفي الألعاب اللغوية الجماعية أو في المجموعات يسير التنافس والتعاون جنباً  
إلى جنب. فهناك مجموعات وفرق أخرى نحاول التغلب عليها، كما أن هناك  
أصدقاء نساعدهم على الانتصار على الفرق المنافسة.

#### ٥ - خصائص اللعبة الجيدة

الأسس العامة التي ينبغي أن نضعها في تصميم اللعبة هي :

- أ - اللعبة اللغوية نشاط تعاوني، مثير للعزائم لتحقيق أهداف موضوعية في  
إطار من النظم والتعليمات.

ب - أن الهدف من اللعبة اللغوية هو تشجيع الاستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية، وليس دراسة اللغة من أجل اللغة (اللغة للغة)، ففي مثل هذه الألعاب تكون اللغة هي الوسيلة التي تتحقق بها الأهداف الموضوعية، فاللغة أداة للاستعمال وليست مادة للتدريب فقط<sup>١٩</sup>.

ج - أن سمة جوهرية أخرى لمعظم الألعاب الموضحة وهي تكوين معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.

أما خصائص اللعبة الجيدة في الآتي :

أ - ملائمة اللعبة لمستوى الدارسين.

ب - صلاحية اللعبة لكافة المستويات.

ج - إشراك اللعبة لأكثر عدد من الدارسين.

د - معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية.

هـ - اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثا.

و - سهولة الإجراء.

ز - إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح.

٦- خطوات إجراء لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟

أ) لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة<sup>٢٠</sup>

هذه هي إحدى الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام، وطريقة هذه اللعبة إعادة عبارات بعد المعلم، ونوع الاتصال هو تمييز عبارات صحيحة من عبارات خاطئة بواسطة الصورة. والزمان المحتاج لهذه اللعبة ١٠ - ١٥ دقيقة.

<sup>١٩</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ١٦

<sup>٢٠</sup> المرجع نفسه، ص. ٧١

وإعداد المعلم ليقوم هذه اللعبة أن يعد المعلم ١٠-١٥ صورة حسب الموضوع المدروس، وهذه الصورة يمكن أن يراها كل الطالبات في الفصل بحيث توضح كل صورة حدثًا مختلفًا، مثل : الجري، السباحة، التسلق، الكتب، القراءة، لعب كرة القدم وغير ذلك. وعلى المعلم أن يجهز عدة عبارات صحيحة وأخرى خاطئة عن محتوى كل صورة.

وأما خطوات إجراء هذه اللعبة<sup>٢١</sup> هي : أعرض صورة على الطالبات، ثم اطلب منهن أن يعدن العبارة بعدك إذا كانت صحيحة وألا يعدنها إذا كانت خاطئة. وتجري هذه اللعبة جماعيًا للصف، ومن الممكن أن تتبارى مع الفصل. خذ نقطة عندما تجعل الصف يعيد بعدك جملة غير صحيحة. وأعط الصف نقطة عندما يعيدون جملة صحيحة أو يتجاهلون غير الصحيحة. مثلاً :

المعلم : هو يجري مع عرض صورة يجري

الصف : هو يجري

المعلم : (نقطة لكم)

هي تسبح

الصف : \_

المعلم : (نقطة أخرى لكم).

ب)- لعبة هل تعرف السبب؟<sup>٢٢</sup>

لعبة هل تعرف السبب؟ هي إحدى الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام كذلك، وطريقة هذه اللعبة هي تخمين سبب حدوث بعض الأشياء وتعليلها. أما نوع الاتصال الإجابة باستخدام ((اللام)) أو ((لأن)) أو ((بسبب))، ونفي

<sup>٢١</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ٧١-٧٢

<sup>٢٢</sup> المرجع نفسه، ص. ٨٧

الماضي ب ((ما)) (ما لعب - ما لبس - ما حمل - ما قرأ - ما كتب - ما وقف - وهلمّ جرا). والزمان المستخدم لهذه اللعبة حوالي ١٠ - ١٥ دقيقة. والإعداد لتقوم هذه اللعبة هو ورقة وقلم لكل الطالبات. وهذه اللعبة يمكن أن تجري جماعيا للصف أو فرديا، وقبل البدء في اللعبة أكتب مثلا على السبورة<sup>٢٣</sup> :

- ((نمتُ أمس نوما هادئا)). لماذا؟

- (لأني ذهبت إلى النوم مبكرا)

ثم اطلب من جميع الطالبات كتابة عبارة كالمثال السابق دون أن يطلع عليها أحدا. على كل منهن أن يكتبن ما فعلها مع ذكر السبب كما هو مبين في المثال.

بعد الكتابة اطلب من الطالبات واحدة واحدة الحضور إلى مقدمة الفصل وقراءة ما فعلتها فقط ثم يسأل : لماذا؟.

وعلى بقية الطالبات أن يحدنّ السبب. والطالبة التي تستطيع أن تأتي بالتخمين المطابق لما في الورقة يأخذ دورها. وهكذا.

المعلم : (الطالبة الأولى ستخبركن بشيء، وستسألكن عن السبب. استمعن جيدا وحاولن معرفة السبب!).

الطالبة ١ : أخي شعر بمغض في بطنه أمس. لماذا؟

الطالبة ٢ : لأنه لعب مباراة في الكاراتيه).

الطالبة ١ : لا، (هو ما لعب مباراة في الكاراتيه).

الطالبة ٣ : لأنه لبس ملابس خفيفة.

الطالبة ١ : لا، (هو ما لبس ملابس خفيفة).

الطالبة ٤ : لأنه أكل بسرعة.

<sup>٢٣</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ٨٧ - ٨٨

الطالبة ١ : نعم.

المعلم : حسنا. عد إلى مقعدك (الطالبة ١).

وأنت تعالي إلى هنا! دورك الآن (الطالبة ٤).

ملاحظة: يجب أن تكون الأسباب التي تكتبها الطالبات معقولة وليست صعبة التوقع أو سخيفة.

### ج- منهج اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية

قررت الحكومة في بلادنا إندونيسيا المنهج الجديد الذي يسمى بالمنهج ٢٠٠٨ بدلا لمنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP). وهذا المنهج الجديد مناسباً بالنسبة إلى تقرير وزير الشؤون الدينية رقم ٢ سنة ٢٠٠٨.

#### ١- أهداف منهج اللغة العربية

إن تدريس اللغة العربية في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج يهدف أن يستوعب الطلاب المهارات الثلاثة تعني المهارة اللغوية الأربعة (استماع وكلام وقراءة وكتابة) والمهارة الاتصالية والمهارة الثقافية، وهذا الهدف يحتوي في المنهج ٢٠٠٨<sup>٢٤</sup>.

والهدف الخاص في تدريس اللغة العربية هو تطوير وتنمية المهارات اللغوية الفصحى لدى الطلاب استقباليا وإنتاجيا. والمهارة اللغوية الاستقبالية هي كفاءة فهم المسموع والمقروء، والمهارة اللغوية الإنتاجية هي كفاءة استخدام اللغة كوسيلة الاتصال شفهيا وكتابيا. وهذه الكفاءات مهمة لتسهيل في فهم التعليم الإسلامية من المصدر الأصلي يعني القرآن والسنة.

<sup>24</sup> D.Hidayat, *Pelajaran Bahasa Arab Kurikulum 2008 Kelas VIII*, (Semarang : PT Karya Toha Putra, 2008), Hal. ج

## ٢- معايير كفاءة اللغة العربية<sup>٢٥</sup>

### أ) استماع

يستطيع أن يفهم قراءة شفوية بوسيلة الاستماع (في الرأي أو المحادثة البسيطة) عن موضوع المادة الهواية والمهنة.

### ب) كلام

يستطيع أن يعبر الفكرة والرأي والإحساس والخبرة والإعلام بواسطة المحادثة والأسئلة والأجوبة عن موضوع المادة الهواية والمهنة.

### ج) قراءة

يستطيع أن يفهم أنواع نصوص المكتوبة في شكل الرأي أو المحادثة البسيطة بقراءة وتحليل الأفكار الرئيسية عن موضوع المادة الهواية والمهنة.

### د) كتابة

يستطيع أن يعبر الفكرة والرأي والإحساس والخبرة والإعلام بوسيلة الكتابة عن موضوع المادة الهواية والمهنة.

<sup>25</sup> Departemen Agama, Kurikulum Bahasa Arab MI, MTs, MA, Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Bahasa Arab di Madrasah, (Jakarta : Departemen Agama RI, 2008), Hal. 13

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- منهج البحث

أما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي (Experiment Approach)، والمنهج التجريبي هو المنهج الذي يريد أن يعرف العلاقة بين متغير مستقل ومتغير التابع<sup>1</sup>. وذلك بتصميم المجموعتين، هما المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية. والبحث التجريبي يبحث عن العلاقات بين المتغيرات (العوامل) الصحيحة لحصول التعميم (Generalisasi)<sup>2</sup>. وقال أحمد: يعتبر المنهج التجريبي أقرب مناهج البحوث لحل المشكلات أو المشاكل بالطريقة العلمية. وهو محاولة للتحكم في جميع المتغيرات والعوامل الأساسية باستثناء متغير واحد، حيث تقوم الباحثة بتطويرها أو تغييرها بهدف تحديد وقياس تأثيره في العلمية. وتقوم الباحثة بالاختبار القبلي للمجموعتين قبل إجراء التجربة. ثم تقوم الباحثة بإجراء التجربة للمجموعة التجريبية، ولم تجر الباحثة هذه التجربة للمجموعة الضابطة. وبعد انتهاء عملية التجربة، تقوم الباحثة بالاختبار البعدي على المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية.

#### ب- مجتمع البحث وعينته

يتكون مجتمع البحث من مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ التي تتكون من فصلين بالنسبة إلى الجنس يعني الفصل الثاني (أ) للطلاب وعددهم ٢٦ طالباً، والفصل الثاني (ب) للطالبات وعددهن ٢٨ طالبة، إذاً عددهم ٥٤ طالباً.

<sup>1</sup> Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan : Hilal Pustaka, 2007), hal. 77

<sup>2</sup> Bambang Setiadi, *Metodologi Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), Hal. 125

وتختار الباحثة طالبات الفصل الثاني (ب) كعينة لهذا البحث اعتمادا على أن هؤلاء الطالبات استوعبن الشروط الملائمة في تطبيقها، وحالهن المتنوعة في الدرجة الذهنية والمعرفية وكفائتهن في اللغة العربية، وتكون طالبات الفصل الثاني (ب) كالمجموعة التجريبية. والفصل الثاني (أ) للمجموعة الضابطة.

### ج- متغيرات البحث

متغيرات البحث التي تستخدمها الباحثة نوعان هما : المتغير المستقل والمتغير التابع. أما المتغير المستقل أو المتغير التجريبي فهو العامل الذي تريد الباحثة أن تقيس أثره على المتغير التابع. المتغير التجريبي في هذا البحث فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في ضوء المنهج العام سنة ٢٠٠٨ م. وأما نتيجة تحصيل تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة فهي كالمتغير التابع أي العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل أو المتغير التجريبي. وبالتالي أخذت الباحثة النتائج التي تتعلق بتأثير فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام من التطبيقات والاختبارات البعدية، وأما الاختبارات القبالية أخذت الباحثة قبل تطبيق الألعاب اللغوية.

### د- أدوات البحث

وأما الطريقة التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات والمعلومات في هذه الدراسة فهي كما يلي :

#### ١- المقابلة Interview

تعتبر المقابلة - إلى حد كبير- استبانة شفوية، فبدلا من كتابة الإجابات فإن المستجوب يعطي معلوماته شفويا في علاقة مواجهة. ومن أحد الأسباب التي تجعل المقابلة أفضل وأعلى superior هي أن الناس يجوبون أن يتحدثوا عادة أكثر من رغبتهم

في الكتابة<sup>٣</sup>. إن المقابلة بالنسبة للدراسة العلمية لا يمكن أن تتم مثلا بنفس الطريقة التي نسمعها في الإذاعة عند مقابلة المذيعين للناس على الهواء وإلقاء بعض الأسئلة العامة أو الخاصة.

فالخطوة المهمة الأولى التي يجب أن يقوم بها الباحث حتى تكون مقابله فعالة، هي أن يسعى للحصول على ثقة وتعاون المستجيب. أما الخطوة الثانية فهي أن يعد الباحث مقدا تخطيطا مفصلا Detailed Outline للمقابلة بكاملها، وهذا التخطيط ينبغي أن يتضمن قائمة الأسئلة التي يوجهها الباحث على أن تختار كلمات هذه الأسئلة بدقة وتحديد شديدين.

## ٢- الملاحظة المباشرة Direct Observation

تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة مهمة من وسائل تجميع البيانات، وهناك معلومات يمكن للباحثة أن تحصل عليها بالفحص المباشر<sup>٤</sup>. والملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجح خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع منه، ولكن الباحثة حين تلاحظ فإنها تتبع منها معينا يجعل من ملاحظاته أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة. الملاحظة تستخدم عادة لفهم الظواهر وأنماط السلوك واتصال الفرقة طبيعيا. والبحث في السلوك الفردي وعملية وقوع الحوادث التي تستطيع ملاحظتها في المواقف الواقعية أو المواقف الوضعية<sup>٥</sup>.

وتقوم الباحثة بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة الطلبة في عملية التعليم والتعلم، وإنجازات الطلبة الذين يتعلمون بالطريقة المباشرة، وتقام هذه الملاحظة من خلال عملية التعليم والتعلم المباشر.

<sup>٣</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط-٦، (الكويت : وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢

م)، ص. ٣٥٠.

<sup>٤</sup> المرجع نفسه، ص. ٣٥٤.

<sup>٥</sup> Nana Sujana, *Dasar dasar Proses Belajar Mengajar, Cet. I,* (Bandung : Sinar Algesindo, 1989), P. 109

### ٣- الاستبانة Questionnaire

تعتبر الاستبانة أو الاستقصاء أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، وتقدم الاستبانة بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة. والاستبانة أداة للحصول على الحقائق وتجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. وتعتمد الاستبانة على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبيا من أفراد المجتمع (حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجمع فئات المجتمع المراد فحص آراءها).<sup>٦</sup>

### ٤- الاختبارات Tests

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما، والاختبار يعطي درجة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الاختبار من الأسئلة جهازا معينا.<sup>٧</sup>

الاختبار جزء أساسي من عمل المعلم ومن حياة الطلاب، ويحتاج الطلاب إلى الاختبارات لتقويم أنفسهم لمعرفة مدى إتقانهم ومدى تقدمهم وأين يقع الطالب بالنسبة لزملائه. والمعلم أيضا يحتاج إلى الاختبارات ليعرف مدى نجاحه هو في التدريس، كم من تعليمه صار تعلمًا، كم من جهده أثمر، أين نجح وأين لم ينجح. وفي هذا المجال تستخدم الاختبارات في القياس والكشف عن الفروق بين الأفراد والفروق بين الجماعات والفروق بين الأعمال.<sup>٨</sup> والاختبارات أيضا أداة القياس الذي يقدم على شكل أسئلة متتالية أو موضوعية، شفوية أو تحريرية، نظرية أو تطبيقية ويطلب من مجتمع البحث أن يجيب عنها أو يقوم بتنفيذ المهمة التي تطلب منه.

<sup>٦</sup> أحمد بدر، مرجع سابق، ص. ٣٧٤

<sup>٧</sup> ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه، (الرياض :

دار أسامة، ١٩٩٧م)، ص. ١٢١

<sup>٨</sup> المرجع نفسه، ص. ١٨٩

وتستخدم الباحثة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي لقياس قدرة أو نتيجة  
 تحصيل تعليم مهارة الكلام لدى الطالبات قبل تجربة لعبة أعد الجملة إن كانت  
 صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ وبعد تجربتها.  
 وفي التالي جدول نماذج أدوات البحث :

رقم السؤال	أدوات	مصادر
١	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ اختبار</li> <li>➤ ملاحظة</li> <li>➤ مقابلة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ معلم</li> </ul>
٢	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ اختبار</li> <li>➤ ملاحظة</li> <li>➤ مقابلة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ معلم</li> </ul>
٣	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ اختبار</li> <li>➤ ملاحظة</li> <li>➤ مقابلة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ طلاب</li> <li>➤ معلم</li> </ul>

➤ طلاب	➤ اختبار	٤
➤ طلاب	➤ ملاحظة	

والبيان عن الجدول السابق فيما يلي :

إن الباحثة تحصل البيانات عن سؤال رقم الواحد كما في أسئلة البحث يعني : ما مدى فعالية استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وسليما؟. وقد ثبتت الباحثة أربعة المعايير لمعرفة تنمية مهارة الكلام لدى طالبات الفصل الثاني (ب) كالمجموعة التجريبية من حيث الفهم والمفردات اللغوية والقواعد أو التركيب والطلاقة. وتحصل البيانات عن كفاءة طالبات الفصل الثاني (ب) عن طريق الاختبار القبلي بمدارس الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج الذي سوف تقوم الباحثة هذا الاختبار قبل التجربة، وتقوم أيضا الاختبار البعدي بعد التجربة. ثم تقوم الباحثة بملاحظة الطالبات مباشرة لتحصل البيانات عن معرفتهن حول المادة المدروسة وأنواع الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام. وأخيرا، تعطي الباحثة معلم اللغة العربية استبانة ليعرف حول استخدام الطريقة التعليمية في درس اللغة العربية.

وكذلك شرح الجدول لسؤال رقم التالي أي رقم الثاني والثالث والرابع. ومن هذه العناصر السابقة نستطيع أن نلخص أن أدوات البحث لجمع

البيانات فيما يلي:

- ١- المقابلة وتكون لمدير مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٢- الملاحظة المباشرة لطالبات الفصل الثاني (ب) بمدارس الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

- ٣- الاستبانة لمعلم اللغة العربية وطالبات الفصل الثاني (ب) في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.
- ٤- الاختبار القبلي والاختبار البعدي لطلاب الفصل الثاني (أ) كالمجموعة الضابطة وطالبات الفصل الثاني (ب) كالمجموعة التجريبية بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

#### هـ- مصادر البيانات

أما مصادر البيانات لهذا البحث هي :

- مدير مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية.
- معلم اللغة العربية في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية.
- طالبات الفصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية.

#### و- أسلوب تحليل البيانات

##### ١- تحليل البيانات من المقابلة

تقوم الباحثة بحل البيانات من خلال مقابلة رئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج حول تأسيس وخلفية نشأة هذه المدرسة. بجانب ذلك تقوم الباحثة بمقابلة معلم اللغة العربية في الفصل الثاني مدرسة الحكمة المتوسطة

الإسلامية الأهلية جومبانج حول تطبيق طريقة تعليم اللغة العربية وكفاءة الطلبة ورغبتهم في مهارة الكلام.

## ٢- تحليل البيانات من الملاحظة المباشرة

تقوم الباحثة بحل البيانات من خلال ملاحظة سلوك الطالبات في أوساط تعليم اللغة العربية بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج. وهذه الملاحظة تحتوي على رغبة الطالبات وإثارتها وكفاءتها بدرس اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام.

## ٣- تحليل البيانات من الاستبانة

تقوم الباحثة بحل البيانات من خلال الاستبانة من طالبات الفصل الثاني (ب). بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج نحو آرائهن عن تطبيق تعلم درس اللغة العربية بالألعاب اللغوية وطريقة التعليم المستخدم وأحب المهارات اللغوية الأربعة لديهن وكفاءتهن في مهارة الكلام.

## ٤- تحليل البيانات من الاختبار

تستخدم الباحثة في تحليل البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي لطلاب الفصل الثاني بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج لتعيين فعالية لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تعليم مهارة الكلام. كي تحصل الباحثة على البيانات الصادقة، لذلك يحتاج البحث إلى أسلوب تحليل البيانات. فالأسلوب الأنسب لتحليل البيانات من البحث التجريبي هو الرمز الإحصائي ما يسمى ب الاختبار التائي (t-test) لقياس فعالية استخدام اللعبة اللغوية لدى المجموعة التجريبية ليقارن نتيجة الاختبار بين المجموعتين. وفيما يلي شكل الرموز المستخدم لاختبار - تائي<sup>٩</sup> :

<sup>9</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik, Cet. ke 13*, (Jakarta: PT.Rineka Cipta, 2006), Hal. 311

$$t = \frac{M_Y - M_X}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_X + N_Y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_X} + \frac{1}{N_Y}\right)}}$$

البيان :

M = نتيجة المتوسط لكل المجموعة

N = عدد أفراد المجموعة

X = الانحراف لكل نتيجة  $X_1$  و  $X_2$

Y = الانحراف لكل نتيجة  $Y_1$  و  $Y_2$

ز- مراحل تنفيذ الدراسة

تسير خطوات تنفيذ الدراسة حسب المراحل الآتية :

- ١- إجراء الاختبار القبلي للمجموعتين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية.
- ٢- إجراء التجربة للمجموعة التجريبية بتطبيق تعليم اللغة العربية بوسيلة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام.
- ٣- إجراء التجربة للمجموعة التجريبية بتطبيق تعليم اللغة العربية بوسيلة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام.
- ٤- إجراء الاختبار البعدي للمجموعتين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية.
- ٥- صياغة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي من المجموعة التجريبية.

أما المراحل التي استخدمتها الباحثة لجمع كل البيانات والمعلومات المتعلقة

بهذا البحث فهي كما يلي :

- ١- استأذنت الباحثة من الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج أن تقوم بهذا البحث.
- ٢- استأذنت الباحثة من رئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج أن تقوم بهذا البحث.

- ٣- قامت الباحثة المقابلة برئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج حول تأسيس وخلفية نشأة هذه المدرسة.
- ٤- تحددت الباحثة إلى المجموعتين وتعيينها، وهما المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، وهما في مستوى الكفاءة.
- ٥- قامت الباحثة بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في الفصل الثاني مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج حول تطبيق طريقة تعليم اللغة العربية وكفاءة الطلاب في مهارة الكلام.
- ٦- قامت الباحثة بالملاحظة عن سلوك طالبات الفصل الثاني (ب) في أوساط تعليم اللغة العربية.
- ٧- قامت الباحثة بالاختبار القبلي للمجموعتين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية قبل تطبيق تعليم اللغة العربية للمجموعة التجريبية بوسلة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام.
- ٨- قامت الباحثة بتعليم مادة المهنة لمهارة الكلام بالألعاب اللغوية أعد الجملة إن كانت صحيحة وهل تعرف السبب؟ لطالبات الفصل الثاني (ب) بينما معلم اللغة العربية قام بتعليم مهارة الكلام بالطريقة العادية لطلاب الفصل الثاني (أ) بهذه المدرسة.
- ٩- وزعت الباحثة بالاستبانة لطالبات الفصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج عن ميولهم ودوافعهم في درس اللغة العربية وأحب المهارات لديهم من المهارات اللغوية الأربعة.
- ١٠- قامت الباحثة بالاختبار البعدي للمجموعتين المجموعة الضابطة وهي الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية بالطريقة العادية، والمجموعة التجريبية وهي الطالبات اللاتي يدرسن مهارة الكلام بالألعاب اللغوية وهي لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام.

والإعداد لجمع البيانات والمعلومات المتعلقة بهذا البحث فهي كما يلي:

(أ) تصميم المقابلة

قصدت الباحثة بأسئلة المقابلة لرئيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج حول تأسيس وخلفية نشأة المدرسة وعدد المعلمين والموظفين فيها وعدد الغرفة الدراسية والأنشطة الإضافية. وقصدت الباحثة بأسئلة المقابلة لمعلم اللغة العربية فصل الثاني في تلك المدرسة عن عملية طريقة تعليم اللغة العربية وكفاءة طلاب الفصل الثاني في مهارة الكلام بتلك المدرسة.

(ب) تصميم الاستبانة

قصدت الباحثة باستبانة طالبات فصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج، وأعدت الباحثة بالأسئلة المعينة عن الميول والدوافع وأحب المهارات لديهم في درس اللغة العربية.

(ج) تصميم الملاحظة

قصدت الباحثة بملاحظة طالبات فصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج بتسجيل سلوك الطالبات (رغبة ومثيرة وكفاءة) في أوساط تعليم اللغة العربية.

(د) تصميم التدريس

قصدت الباحثة بالتدريس هو تدريس مهارة الكلام في مادة المهنة بالألعاب اللغوية وهي لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟. وتطبيق هذه اللعبة اللغوية أعد الجملة إن كانت صحيحة بإعادة عبارات بعد المعلم، ونوع الاتصال هو تمييز عبارات صحيحة من عبارات خاطئة بواسطة الصورة حسب الموضوع المدروسة، والزمان المحتاج لهذه اللعبة حوالي ١٠-١٥ دقيقة. وأما تطبيق

لعبة هل تعرف السبب؟ هي تخمين سبب حدوث بعض الأشياء وتعليلها. ونوع الاتصال الإجابة باستخدام ((اللام)) أو ((لأن)) أو ((بسبب))، ونفي الماضي ب ما + فعل الماضي مثل : ما لعب- ما لبس- ما حمل- ما قرأ- ما وقف وهلم جرا. والزمان المحتاج لهذه اللعبة حوالي ١٠-١٥ دقيقة.

#### هـ) تصميم الاختبار

قامت الباحثة بالاختبار القبلي للمجموعة التجريبية قبل تطبيق تعليم اللغة العربية بوسيلة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟، ثم قامت بالتجربة لتلك المجموعة التجريبية في درس الثاني تحت الموضوع المهنة، وتليه تجري الباحثة بالاختبار البعدي في تلك الموضوع يعني المهنة. ومواد الاختبار مأخوذة من المواد المدروسة التي تأخذها الباحثة في عملية التعليم هي كتاب المقرر تعليم اللغة العربية الذي صنفها الدكتور د.هداية، وهذا الكتاب من وزارة الشؤون الدينية المناسب بالمنهج العام سنة ٢٠٠٨ والناشر طه فوترا سمارانج. وأيضا تأخذها الباحثة مواد الاختبار من صفحات أعمال الطلاب تقوى الذي كتبها محمد عارف هداية، والناشر أكيك فوساكا سراجين.

## الفصل الرابع

### عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

أ- المبحث الأول : لمحة عن مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية

جومبانج وتعليم اللغة العربية فيها

١- تأسيس المدرسة

تعتبر مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج إحدى مؤسسات التربية الإسلامية، وتضم مدرسة الحكمة روضة الأطفال الأهلية الإسلامية جومبانج ومدرسة الحكمة الابتدائية الإسلامية الأهلية جومبانج. وتقع مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جانتي جو كوروتو جومبانج في شارع جانتي رقم ٢٢٢ في قرية جانتي جو كوروتو جومبانج. منطقة جو كوروتو هي منطقة من مناطق مدينة جومبانج التي تكون في جهة الشرق من مدينة جومبانج. وهذه المؤسسة يرأسها الأستاذ الحاج محمد ابن التوفيق الماجستير.

وأول تأسيس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج سنة ١٩٩٥ م، تحت رئاسة الأستاذ محمد ابن التوفيق الماجستير. وتقصّد بتأسيس هذه المدرسة ليقبل الطلاب من أهالي القرية الذين يريدون أن يواصلوا دراستهم إلى المرحلة العليا. وتأسس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج مناسبا مع الخطاب من وزارة الشؤون الدينية رقم ٥ / يف. أم / ... / ٧ / ١٩٩٥ م.

وعلى ذلك الخطاب عن أول تأسيسها كانت عدد المعلمين فيها خمسة عشر معلما كما في الجدول الآتي :

رقم	اسم	مكان الميلاد وتاريخه	المؤهل العلمي	المادة
١	محمد ابن التوفيق	جرسيك، ٩ أغسطس ١٩٤٧ م	الليسانيس في كلية الشريعة	التربية الوطنية
٢	هارنوطو	لامونجان، ٦ ديسمبر ١٩٧٠ م	لليسانيس في كلية أصول الدين	اللغة الإندونيسية والرياضة البدنية
٣	حامدية	جومبانج، ٧ سبتمبر ١٩٥٦ م	الليسانيس في كلية أصول الدين	العقيدة والأخلاق
٤	لولوك خليفة	جومبانج، ٢٣ فبراير ١٩٦٨ م	الليسانيس في كلية أصول الدين	الفقه
٥	لولوك ميمونة	جومبانج، ٥ أكتوبر ١٩٧٢ م	الليسانيس في كلية اللغة الانجليزية	اللغة الانجليزية
٦	حسنان	جومبانج، ٨ أغسطس ١٩٦٠ م	الليسانيس في كلية الاقتصادي	الاقتصادي والشركة
٧	سبي عميدة	جومبانج، ٧ يناير ١٩٦٦ م	الليسانيس في كلية الآداب	اللغة العربية
٨	إستوتية	جومبانج، ١٠ أغسطس ١٩٦٤ م	الليسانيس في كلية الجغرافية	الجغرافية

٩	بادجوري	جومبانج، ١٠ أكتوبر ١٩٤٨ م	دبلوما ٢	القرآن والحديث
١٠	محمد يوسف	جومبانج، ٢٠ مايو ١٩٦٦ م	دبلوما ٢ مدرسة الابتدائية	بيولوجيا
١١	مزينة	جومبانج، ١٠ مايو ١٩٦٨ م	دبلوما ٢ الرياضيات	الرياضيات
١٢	أحمد سوجيونو	جومبانج، ٩ أغسطس ١٩٦٩ م	الثانوية	علم الحرفي والفني
١٣	محمد ماخي	جومبانج، ١٢ سبتمبر ١٩٧٢ م	الثانوية	الموظف الأكاديمي
١٤	زينوري	جومبانج، ١٢ سبتمبر ١٩٦٣ م	الثانوية	تاريخ الحضارة الإسلامية
١٥	محمود	جومبانج، ٢ يوليو ١٩٦٣ م	الليسانس في كلية الاجتماعي والسياسي	التاريخ الوطني

وأما خلفية نشأة مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج هي عدم المدرسة المتوسطة في هذه القرية، مع أن المتخرجين من مدرسة الحكمة الابتدائية الإسلامية الأهلية جومبانج حوالي ٦٠ طالبا كل سنة. وأكثرهم لا يستطيعون أن يواصلوا دراستهم لعدم المدرسة المتوسطة فيها وليس لديهم الدراجة الهوائية أو البخارية لمواصلة دراستهم في المدرسة المتوسطة البعيدة عن القرية. إذا،

أغلب المتخرجين من المدرسة الابتدائية يجتارون مساعدة والديهم في المزرعة أو في الأعمال اليومية.

من تلك المظاهر السابقة، اجتمع العلماء والمتقدمون بتلك القرية لأن يبحثوا هذه المسألة، وهم متفقون على تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية على ظل مؤسسة الحكمة. وفي أول تأسيس هذه المدرسة كان عدد الطلاب ٦٦ طالبا وينقسم إلى فصلين يعني الفصل الأول (أ) والفصل الأول (ب)، وعدد المعلمين ١٥ معلما كما في الجدول السابق.

ومن أول نشأة مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج إلى الآن، حدث تبديل لرئيس المدرسة المتوسطة أربع مرات على النحو الآتي :

- ١- الأستاذ محمد ابن التوفيق الماجستير : العام الدراسي ١٩٩٥ / ١٩٩٦ -  
١٩٩٧ / ١٩٩٨ .
- ٢- الأستاذ أحمد أشعاري : العام الدراسي ١٩٩٨ / ١٩٩٩ -  
٢٠٠٠ / ٢٠٠١ .
- ٣- الأستاذ محمد ابن التوفيق الماجستير : العام الدراسي ٢٠٠١ / ٢٠٠٢ -  
٢٠٠٣ / ٢٠٠٤ .
- ٤- الأستاذ محمد ماخي الماجستير : العام الدراسي ٢٠٠٤ / ٢٠٠٥ -  
الآن .

والأهداف الأساسية من تأسيس هذه المدرسة هي كما يلي :

- ١- جعل طلاب المدرسة المتوسطة طلابا صالحين وناجحين.
- ٢- ترقية الإيمان وتقوى الله لدى الطلاب في الحياة اليومية.
- ٣- ترقية الأخلاق الكريمة والمحافظة على الشعائر الدينية.
- ٤- ترقية الكفاءة الأكاديمية نحو تنمية العلم والمعرفة والتكنولوجيا.
- ٥- ترقية الأنشطة الإضافية المناسبة مع رغبة الطلاب وميولهم.

## ١ - حالة المعلمين والموظفين بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية

### جومبانج

يرأس مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج من سنة ٢٠٠٤ إلى الآن محمد ماخي الماجستير، ويساعده المعلمون والمعلمات في إجراء عملية التعليم والتعلم، ويبلغ عددهم ٢٣ معلما و٣ موظفين. وأداء المعلمين والموظفين بهذه المدرسة من الجدول الآتي :

### الجدول (١)

#### قائمة معلمي المدرسة وموظفيها

الرقم	اسم المعلم	الدرس	الفصل / الحصة					
			أ٧	ب٧	أ٨	ب٨	أ٩	ب٩
١	محمد ماخي	اللغة العربية	-	-	-	-	٣	٣
		الفقه	٢	٢	-	-	-	-
٢	سيبي حسن الخاتمة	الفيزياء	٢	٢	٢	٢	٢	٢
٣	مزينة	الرياضيات	-	-	٤	٤	٦	٦

١٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	الرياضة البدنية	سويانطو	٤
٨	٢	٢	٢	٢	-	-	الفقه	أحمد شمس عرفة	٥
١٤	-	-	-	-	٥	٥	علم الاجتماع	شمس الهدى	٦
	٢	٢	-	-	-	-	المبادئ الخمسة		
٢٤	٥	٥	٥	٥	-	-	علم الاجتماع	سري واحيوني	٧
	-	-	-	-	٢	٢	اللغة الجاوية		
٢٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	القرآن والحديث	الحاج محمود	٨
	-	-	٢	٢	٢	٢	النحو والصرف		
١٠	٥	٥	-	-	-	-	اللغة الإنجليزية	حافضة الجنة	٩
٨	-	-	٤	٤	-	-	اللغة الإنجليزية	عاتق عين المرضية	١٠
٨	-	-	-	-	٤	٤	اللغة الإنجليزية	محمد طيب فائزين	١١
١٨	٥	٥	٤	٤	-	-	اللغة الإندونيسية	أكوان	١٢
٨	٢	٢	٢	٢	-	-	الحضارة الإسلامية	عبد العظيم	١٣

٢٤	-	-	-	-	٢	٢	الحضارة الإسلامية	خيرة الأممي	١٤
	٢	٢	٢	٢	٢	٢	الفني والثقافي		
	-	-	-	-	٤	٤	اللغة الإندونيسية		
٦	٢	٢	-	-	-	-	عقيدة والأخلاق	زينوري	١٥
	-	-	١	١	-	-	أهل السنة والجماعة		
١٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	بيولوجيا	خير النساء	١٦
٨	٢	٢	٢	٢	-	-	اللغة الجاوية	سوهردى	١٧
٨	-	-	٢	٢	٢	٢	عقيدة والأخلاق	فريدا محفظة	١٨
٦	-	-	٣	٣	-	-	اللغة العربية	موجيانطو صالحين	١٩
١٢	-	-	-	-	٣	٣	اللغة العربية	محمد محروس	٢٠
	-	-	١	١	١	١	القراءة والكتابة		
	-	-	-	-	١	١	أهل السنة والجماعة		

٨	-	-	-	-	٤	٤	الرياضيات	شافع المعارف	٢١
٨	٢	٢	٢	٢	-	-	تكنولوجيا المعلوماتية الحاسوبية	إمام رافعي	٢٢
١٢	-	-	-	-	٢	٢	تكنولوجيا المعلوماتية الحاسوبية	أحمد التوفيق	٢٣
	-	-	٢	٢	٢	٢	المبادئ الخمسة		
-	-	-	-	-	-	-	الموظفة	ريسكا فارياني	٣٤
-	-	-	-	-	-	-	الموظف	أمين الأهمار	٢٥
-	-	-	-	-	-	-	الموظفة	منورة	٢٦
٢٧٦	٤٦	٤٦	٤٦	٤٦	٤٦	٤٦	المجموع		

٢- حالة الطلاب بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج

تطور وترقى عدد الطلاب في هذه المدرسة بعد سنوات، وفي العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ عدد طلاب المدرسة ١٨٨ طالبا وطالبة، والآن عددهم ١٨٦ طالبا وطالبة. والتفصيل فيما يلي:

الجدول (٢)  
عدد طلاب المدرسة

الرقم	الفصل	عدد الطلاب
١	الأول / السابع (أ)	٢٩ طالبا
٢	الأول / السابع (ب)	٢٤ طالبة
٣	الثاني / الثامن (أ)	٢٦ طالبا
٤	الثاني / الثامن (ب)	٢٨ طالبة
٥	الثالث / التاسع (أ)	٣٦ طالبا
٦	الثالث / التاسع (ب)	٤٥ طالبة
	المجموع	١٨٨ طالبا

٣- حالة تعليم اللغة العربية بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية  
جومبانج

في الحقيقة تعليم اللغة العربية في تلك المدرسة قد جرى من بداية التأسيس لهذه المدرسة. ولكن المتخرجين منها لا ينجحون في درس اللغة العربية، بل منهم من لا يعرفون شيئاً عن اللغة العربية إلا القراءة فحسب. كما لاحظت الباحثة ومعلم اللغة العربية من تلك المدرسة، هناك عوامل في فشل تعليم اللغة العربية فيها كما يلي :

أ- عامل يعود إلى المعلم : المعلم هو أحد العوامل لنجاح الطلاب بجانب الطريقة المستخدمة والطلاب، وهو أحد مصادر المعرفة للطلاب. والمعلم الناجح هو الذي يستطيع أن يجعل عملية التعليم والتعلم جذابة وفعالة، و من علامة هذه الحالة الجذابة والفعالة أن يشعر الطلاب أو الطالبات بالراحة والسعادة في أوساط عملية التعليم والتعلم ولا يشعرون بالنعاس والملل. وفي هذه المدرسة كان المعلمون يستخدمون الطريقة التعليمية القديمة دون استخدام الوسائل التعليمية (الألعاب اللغوية)، لذا يمل الطلاب ويسأمون من الدرس ولا ينشأ عندهم الرغبة والميول.

ب- عامل يعود إلى الطلاب : كان للطلاب خلفية تربوية المختلفة، منهم المتخرجون من المدرسة الابتدائية الإسلامية الذين يتعلمون باللغة العربية ويعرفونها، ومنهم المتخرجون من المدرسة الابتدائية العامة الذين لم يتعلموا باللغة العربية. إذ هناك مسافة بعيدة بين الطلاب، بجانب ذلك عدم الاختبار حسب معيار كفاءة الطلاب لدخول هذه المدرسة لاختيار الطلاب المتفوقين والطلاب المتوسطين والطلاب المتدنيين.

ج- عامل يعود إلى طريقة التدريس : الطريقة المستخدمة هي مملة، لأن الطريقة غير متنوعة.

د- عامل يعود إلى البيئة : عدم البيئة العربية لدى الطلاب، وهذا يجعل الطلاب ينسون ولا يهتمون بالمفردات التي حصلوا عليها في المدرسة.

أما بالنسبة الدروس العامة والدروس الدينية في هذه المدرسة، فهناك الدروس الدائرية التي تعلمها بهذه المدرسة نحو حاجة الطلاب والطالبات. والدروس الدائرية هي : درس النحو والصرف ليفهم درس اللغة العربية، ودرس قراءة القرآن وكتابه ليفهم درس القرآن والحديث، وأهل السنة والجماعة ليعطي الطلاب العلوم عن

نهضة العلماء لأن كل الطلاب من أهل السنة والجماعة، واللغة الجاوية ليفهم الطلاب  
دقة حول اللغة الجاوية بالنسبة إلى الكتابة والقراءة، وفي الملاحق التالية الجدول  
الدراسي بتلك المدرسة للعام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١.

#### ٤ - حالة غرفة الدراسة بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية

##### جومبانج

في العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ كانت للمدرسة الحكمة المتوسطة  
الإسلامية الأهلية جومبانج ستة غرف دراسية وعددا من الغرف الأخرى مثل : معمل  
الحاسوب والمسجد والقاعة والمكتبة والشركة وديوان لمنظمة الطلاب وديوان  
للكشافة والحمام.

تستخدم تلك الغرفة للأنشطة الإضافية في مدرسة الحكمة المتوسطة  
الإسلامية الأهلية جومبانج. وتقوم الأنشطة الإضافية في المساء بعد انتهاء الحصص  
المدرسية في الأيام المختلفة. وفي التالي الجدول لتلك الأنشطة الإضافية التي يجب على  
كل الطلاب أن يشتركوا فيها.

#### الجدول (٣)

#### الأنشطة الإضافية

اليوم	اسم الأنشطة	الرقم
الأحد والثلاثاء	تعليم الحاسوب	١

الجمعة	كشافة	٢
الأربعاء	جمعية تلاوة القرآن الكريم	٣



ب- المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج البحث

١- عرض البيانات من التصميم

قامت الباحثة بتصميم المواد التعليمية في تطبيق تعليم المادة بوسيلة الألعاب اللغوية، وأنتجت كتابا تعليميا في مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني للدور الثاني من

المدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج. ويتضمن هذا الكتاب دليل المعلم والأهداف العامة والأهداف الخاصة والطريقة المستخدمة والوسائل وإجراءات تقديم الدرس والتدريبات والألعاب اللغوية.

ويحتوي هذا الكتاب على درسين، الدرس الأول يتحدث عن الهواية، وأما الدرس الثاني فيتحدث عن المهنة. ويشمل كل الدرس الأمور الآتية :

- (١) - صفحة مقدمة مكتوبة فيها دليل المعلم والبيانات الأساسية (المستوى والمهارة والموضوع والزمن) والصورة التي تتعلق بالموضوع.
- (٢) - المفردات الجديدة التي تظهر كثيرا في الدرس، ومعها أمكنة فارغة يمكن أن يملأ فيها الطلاب بمعاني تلك المفردات التي حصل عليها من شرح المعلم أو من المناقشة مع الأصدقاء أو ما وجدها من ملاحظة الصور الموجودة خلال النص أو من البحوث عنها في قائمة المفردات.
- (٣) - المادة التعليمية التي تبدأ بعرض النص المكتوب ثم تليه الأسئلة الاستيعابية لقياس فهمهم على النصوص، والمعالجة الصوتية كي تنطق الطالبات نطقا صحيحا وسليما والنطق في التمييز بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة. ثم تليه المعالجة النحوية كي تفهم الطالبات تركيب اللغة العربية والتدريبات المتعلقة بمهارة الكلام، وتليه الأنشطة أو الألعاب اللغوية المناسبة بتنمية مهارة الكلام.

## ٢- عرض بيانات المقابلة مع رئيس المدرسة ومعلم اللغة العربية

نالت الباحثة البيانات بمقابلة رئيس المدرسة عن تأسيس وخلفية نشأة المدرسة وعدد المعلمين والموظفين فيها وعدد الطلاب والطالبات وعدد الفصول والغرفة الدراسية والأنشطة الإضافية التي قامت بهذه المدرسة.

وعرفت الباحثة أيضا البيانات بمقابلة معلم اللغة العربية في الفصل الثاني عن تعليم اللغة العربية بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج أن الكتاب المستخدم هو كتاب تعليم اللغة العربية على المنهج سنة ٢٠٠٨ الذي ألفه الدكتور هداية، والناشر ب طه فوترا سمارانج وصفحات أعمال الطلاب تقوى المنهج على مستوى الوحدة التعليمية والناشر بأكيك فوستاكا سراجين. وطريقة التعليم المستخدمة هي الطريقة المباشرة ويستخدم وسائل الصور المناسبة بالموضوع بجانب وسيلة السبورة والطباشير.

والمشكلات التي يوجه المعلم في عملية التعليم والتعلم هي أن دوافع الطلاب في تعلم اللغة العربية قليلة حتى يتكاسلوا ويملوا، وقلة الفرصة التعليمية (٣ حصص في الأسبوع) وعدم تنوع طريقة التعليم والتعلم ولديهم خلفية التربية المختلفة.

#### ١ - عرض بيانات الملاحظة عن سلوك طلاب الفصل الثاني بمدرسة الحكمة

المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج في أوساط تعليم اللغة العربية لاحظت الباحثة عن سلوك الطلاب في أوساط تعليم اللغة العربية، ويحتوي سلوك الطلاب عن رغبتهم ومثيرهم وكفاءتهم في درس اللغة العربية. وكانت نتائج هذه الملاحظة أساسا لاختيار طرائق التدريس والوسائل المعينة وأساليب التقويم المناسبة بأحوال الدارسين، حيث يمكن بها تقديم المواد التعليمية المصممة والفعالة حتى تستطيع أن تنمي كفاءة الطلاب بهذه المدرسة في مهارة الكلام.

#### ٢ - عرض بيانات الاستبانة عن دوافع ورغبة طلاب الفصل الثاني باللغة

##### العربية وخاصة في مهارة الكلام

بعد القيام بتطبيق المواد التعليمية بواسطة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام، وزعت الباحثة الاستبانة إلى

الطالبات لمعرفة آرائهن وميولهن ورغبتهن في تعلم اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام. وكانت نتائج هذه الاستبانة أساسا في إصلاح المواد المصممة. وفيما يلي نتائج هذه الاستبانة:

الجدول (٤)  
نتائج الاستبانة من الطالبات

الرقم	الأسئلة			الإجابة		
	أ	ب	ج	أ	ب	ج
١	هل تحب مهارة الكلام في درس اللغة العربية؟ (أ) نعم (ب) لا (ج) - أحيانا			٨	١٤	٦
٢	هل تريد أن تستطيع نطق اللغة العربية نطقا صحيحا وسليما؟ (أ) نعم (ب) لا (ج) - أحيانا			٢٥	١	٢
٣	هل تجذب الطالبات في تنمية نطق العربية نطقا صحيحا وسليما بواسطة لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة؟ (أ) نعم (ب) لا (ج) - أحيانا			٦	٥	١٧
٤	هل تستطيع لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة أن تنمي كفاءة الطالبات للتمييز بين الحركات القصيرة والطويلة؟ (أ) نعم (ب) لا (ج) - أحيانا			٢٦	-	٢

٧	٥	١٦	هل تتكلم باللغة العربية مع الأصدقاء باهتمام التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	٥
٧	٥	١٦	هل تريد أن تستطيع التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	٦
١	١	٢٦	هل يستخدم معلم اللغة العربية الصيغ النحوية المناسبة حين يشرح الدرس؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	٧
٢	-	٢٦	هل يستخدم معلم اللغة العربية النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	٨
١٠	٢	١٦	هل تستطيع استخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	٩

٣	٣	٢٢	هل تخاف أن تقع في الخطأ عن تركيب الجملة العربية؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١٠
١٠	٧	١١	هل يعطيك معلم اللغة العربية التدريبات الكثيرة لتدريب مهارة الكلام؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١١
٨	٣	١٧	هل تشعر الملل باستخدام طريقة التعليم لدى المعلم؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١٢
٣	٧	١٨	هل تقل رغبتك بسبب خجلك وخوفك في توقع الخطأ عند تركيب الجملة العربية؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١٣
٨	١٣	٧	هل تختار النوم في أوساط تعليم اللغة العربية بسبب عدم الرغبة؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١٤
٧	-	٢١	هل فهمت المواد الموجودة في درس اللغة العربية؟ (أ) - نعم (ب) - لا (ج) - أحيانا	١٥

١	١٧	١٠	هل فهمت بعد أن تتعلم اللغة العربية بالطريقة المستخدمة؟ (أ)- نعم (ب)- لا (ج)- أحيانا	١٦
٤	٢	٢٢	هل فهمت بعد أن تتعلم اللغة العربية بالوسيلة المستخدمة؟ (أ)- نعم (ب)- لا (ج)- أحيانا	١٧
١١	٦	١١	هل تستطيع أن تعمل الوظيفة التي أعطاك المعلم؟ (أ)- نعم (ب)- لا (ج)- أحيانا	١٨

## الجدول (٥)

رغبة الطالبات في مهارة الكلام

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٨	٢٨,٦%
٢	لا	١٤	٥٠%
٣	أحيانا	٦	٢١,٤%
	المجموع	٢٨	١٠٠%

من الجدول السابق عرفنا أن النسبة المئوية حول حب الطالبات في مهارة الكلام غير معدل، وأغلب الطالبات يجبن بإجابة لا وعددهن ٥٠ % من عدد طالبات الفصل، و ٢٨،٦ % يجبن بإجابة نعم والطالبات الأخر يجبن بإجابة أحيانا بين إجابة نعم و لا.

#### الجدول (٦)

كفاءة الطالبات في نطق اللغة العربية نطقا صحيحا وسليما

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢٥	٨٩،٣ %
٢	لا	١	٣،٦ %
٣	أحيانا	٢	٧،١ %
	المجموع	٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن كفاءة الطالبات في نطق العربية نطقا صحيحا وسليما تبلغ ٨٩،٣ %، وهذا يدل على أن أغلب الطالبات استوعبن نطق العربية نطقا صحيحا وسليما إلا طالبة واحدة، والباقي يجبن بإجابة أحيانا.

#### الجدول (٧)

انجذاب الطالبات في نطق اللغة العربية نطقا صحيحا وسليما

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٦	٢١،٤ %

٢	لا	٥	١٧,٩ %
٣	أحيانا	١٧	٦٠,٧ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق نظرنا أن انجذاب الطالبات في نطق العربية نطقا صحيحا وسليما معدل بين إجابة نعم و لا، أما الباقي من الطالبات يجبن بإجابة أحيانا.

#### الجدول (٨)

رأي الطالبات في تطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة في تنمية مهارة الكلام

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢٦	٩٢,٩ %
٢	لا	—	—
٣	أحيانا	٢	٧,١ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن كل الطالبات يجبن لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟، وهذه اللعبة تشجعهن لتنمية الكفاءة لديهن في مهارة الكلام، لأنهن لم يجدها، و ٧,١ % من الطالبات يجبن بإجابة أحيانا.

## الجدول (٩)

رأي الطالبات عن اهتمامهن في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة عند الكلام

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١٦	٥٧,١ %
٢	لا	٥	١٧,٩ %
٣	أحيانا	٧	٢٥ %
	المجموع	٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن النسبة المئوية لإجابة نعم ٥٧,١ % حول اهتمام الطالبات في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة، وإجابة لا تبلغ ١٧,٩ %، وإجابة أحيانا تبلغ ٢٥ %.

## الجدول (١٠)

رغبة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١٦	٥٧,١ %
٢	لا	٥	١٧,٩ %
٣	أحيانا	٧	٢٥ %
	المجموع	٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن رغبة الطالبات في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة تبلغ ٥٧,١%، وتبلغ ١٧,٩% للطالبات اللاتي لا يرغبن في التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة، والباقي يعني ٢٥% من الطالبات يجبن بإجابة أحيانا.

### الجدول (١١)

استخدام الصيغ النحوية المناسبة لدى المعلم حين يشرح الدرس

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢٦	٩٢,٩%
٢	لا	١	٣,٦%
٣	أحيانا	١	٣,٦%
	المجموع	٢٨	١٠٠%

من الجدول السابق عرفنا أن الطالبات يتفقن أن المعلم يشرح الدرس باستخدام الصيغ النحوية المناسبة إلا طالبة. وهذه الحالة جعلت بعض الطالبات أحببت مادة التركيب أو قواعد اللغة العربية بينما بعضهن يسأمن ويملن من تلك المادة.

### الجدول (١٢)

استخدام النظم الصحيحة لدى المعلم عند تركيب الجملة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢٦	٩٢,٩ %
٢	لا	-	-
٣	أحيانا	٢	٧,١ %
	المجموع	٢٨	١٠٠ %

كما عرفنا في الجدول السابق أن أغلب الطالبات يعني ٩٢,٩ % يتفقن بأن المعلم يستخدم النظم الصحيحة عند تركيب الجملة العربية. ولا واحدة منهن أجابت بإجابة لا على تلك المظاهر، وأما ٧,١ % يجبن بإجابة أحيانا.

### الجدول (١٣)

قدرة الطالبات في استخدام النظم الصحيحة عند الكلام

النسبة المئوية	عدد الطالبات	الأجوبة المختارة	الرقم
٥٧,١ %	١٦	نعم	١
٧,١ %	٢	لا	٢
٣٥,٧ %	١٠	أحيانا	٣
١٠٠ %	٢٨	المجموع	

نظرا إلى الجدول السابق فإن عدد الطالبات اللاتي يستخدمن النظم الصحيحة عند الكلام تبلغ ٥٧,١ %، و ٧,١ % لا يستخدمنها و ٣٥,٧ % يجبن بإجابة أحيانا. وهذا يدل على أن فهم الطالبات عن النظم الصحيحة تبلغ ٥٧,١ %.

#### الجدول (١٤)

#### خوف الطالبات الخطأ في تركيب الجملة

النسبة المئوية	عدد الطالبات	الأجوبة المختارة	الرقم
٧٨,٦ %	٢٢	نعم	١
١٠,٧ %	٣	لا	٢
١٠,٧ %	٣	أحيانا	٣
١٠٠ %	٢٨	المجموع	

إن لاحظنا الجدول السابق أن ٧٨,٦ % من الطالبات يخفن الخطأ عند تركيب الجملة العربية، وهن يخترن أن يسكتن من الكلام، وأما ١٠,٧ % لكل الطالبات يجبن بإجابة لا و أحيانا.

#### الجدول (١٥)

وظيفة التدريبات لتدريب مهارة الكلام من المعلم

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١١	٣٩,٣ %
٢	لا	٧	٢٥ %
٣	أحيانا	١٠	٣٥,٧ %
	المجموع	٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن رأي الطالبات حول إعطاء وظيفة التدريبات من المعلم لتدريب مهارة الكلام تبلغ ٣٩,٣ % لإجابة نعم، و ٢٥ % لإجابة لا، والباقي ٣٥,٧ % لإجابة أحيانا.

#### الجدول (١٦)

شعور ملل الطالبات بالطريقة المستخدمة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
-------	------------------	--------------	----------------

١	نعم	١٧	٦٠,٧ %
٢	لا	٣	١٠,٧ %
٣	أحيانا	٨	٢٨,٦ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن ٦٠,٧ % من الطالبات يشعرن بالسأم والملل باستخدام الطريقة المستخدمة لدى المعلم، و ١٠,٧ % من الطالبات لا يشعرن بها، والباقي من الطالبات يشعرن بالسأم بعض الأوقات ولا يشعرن بالوقت الأخر.

#### الجدول (١٧)

قلة دافعية الطالبات في مهارة الكلام خوفاً من وقوع الخطأ

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١٨	٦٤,٣ %
٢	لا	٧	٢٥ %
٣	أحيانا	٣	١٠,٧ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

إن نظرنا إلى الجدول السابق عرفنا أن إجابة نعم لسؤال قلة دافعية الطالبات لخوفهن وقوع الخطأ تبلغ ٦٤,٣%، وإجابة لا تبلغ ٢٥%، والباقي ١٠,٧% لإجابة أحيانا.

#### الجدول (١٨)

الطالبات اللاتي لا يهتمن المادة في أوساط تعليم اللغة العربية

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٧	٢٥%
٢	لا	١٣	٤٦,٤%
٣	أحيانا	٨	٢٨,٦%
	المجموع	٢٨	١٠٠%

من الجدول السابق عرفنا أن الطالبات اللاتي ينمن في أوساط تعليم اللغة العربية تبلغ ٢٥%، و ٤٦,٤% لا يعملن ذلك، والباقي ٢٨,٦% يجبن أحيانا.

#### الجدول (١٩)

قدرة الطالبات في فهم المادة المطورة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢١	٧٥%
٢	لا	-	-

٣	أحيانا	٧	٢٥ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

من الجدول السابق عرفنا أن ٧٥ % من الطالبات يستطعن فهم المادة المطورة، و ٢٥ % من الطالبات يجبن بإجابة أحيانا ولا واحدة تجيب بإجابة لا.

### الجدول (٢٠)

#### الطريقة المستخدمة في المادة المطورة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١٠	٣٥,٧ %
٢	لا	١٧	٦٠,٧ %
٣	أحيانا	١	٣,٦ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

إن لاحظنا الجدول السابق عرفنا أن إجابة نعم تبلغ ٣٥,٧ % من الطالبات حول الطريقة المستخدمة في المادة المطورة، وإجابة لا تبلغ ٦٠,٧ %، وإجابة أحيانا تبلغ ٣,٦ % من عدد الطالبات.

### الجدول (٢١)

#### الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	٢٢	٧٨,٦ %
٢	لا	٢	٧,١ %
٣	أحيانا	٤	١٤,٣ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

إن لاحظنا الجدول السابق عرفنا أن إجابة نعم تبلغ ٧٨,٦ % من عدد الطالبات حول الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة، وإجابة لا تبلغ ٧,١ %، وإجابة أحيانا تبلغ ١٤,٣ % من عدد الطالبات.

#### الجدول (٢٢)

الوظيفة أو التقويم المستخدم في المادة المطورة

الرقم	الأجوبة المختارة	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	نعم	١١	٣٩,٣ %
٢	لا	٦	٢١,٤ %
٣	أحيانا	١١	٣٩,٣ %
المجموع		٢٨	١٠٠ %

إن لاحظنا الجدول السابق عرفنا أن إجابة نعم تبلغ ٣٩,٣ % من الطالبات حول الوظيفة أو التقويم المستخدم في المادة المطورة، وإجابة لا تبلغ ٢١,٤ %، وإجابة أحيانا تبلغ ٣٩,٣ % من عدد الطالبات. من الجدول السابق عرفت الباحثة أن أغلب الطالبات لا يجبن أن يتعلمن مادة اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام، ولكن عرفت الباحثة بعد إقامة التجربة أو التدريس بالألعاب اللغوية، أن الطالبات يجبن أن يتعلمن مادة اللغة العربية ويفهمنها بسهولة، ورأين أن المادة المطورة جذابة ومتنوعة باستخدام الوسائل التعليمية الكثيرة.

#### (٥) - عرض البيانات من الاختبار

##### أولا : نتائج الاختبار القبلي

قبل إجراء عملية التعليم والتعلم بلعبة أعد الحملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ أقامت الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلاب الأولية في مهارة الكلام، وهي نطق العربية نطقا صحيحا وسليما والنطق في التمييز بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة والتعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة واستخدام النظم الصحيحة لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام. ومعيار النجاح لعملية تعليم مهارة الكلام معيارين، وهما معيار النجاح الفردي ومعيار النجاح الصفي. وأما معيار النجاح الفردي فتحدد الباحثة مستخدمة معيار الدراسة كما يلي<sup>1</sup>:

**ناجح** : إذا كان الطالب يستطيع أن يستوعب ٦٥ % من المادة المدروسة.

<sup>1</sup> Kriteria Ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab MTs Al Hikmah Janti Jogoroto Jombang Tahun Pelajaran 2010/ 2011

**غير ناجح** : إذا كان الطالب يستطيع أن يستوعب أقل من ٦٥ % من المادة المدروسة.

أما معيار النجاح الصفي لعملية تعليم مهارة الكلام فتحدد الباحثة مستخدمة مدخل التعلم الكامل (Mastery Learning) كما يلي :

**ناجح** : إذا كان ٨٥ % من الطلبة يستطيعون أن يستوعبوا ٦٥ % من المادة المدروسة.

**غير ناجح** : إذا كان أقل من ٨٥ % من الطلبة يستطيعون أن يستوعبوا ٦٥ % من المادة المدروسة.

وتعيين المعيار الفردي والجماعي ليكون مؤشرات على النجاح في حل المشكلة, ويكون المعيار كالاتي :

الجدول (٢٣)

المعيار الفردي في الاختبار

الميزة	النتيجة	رقم
ممتاز	١٠٠-٩٠	١
جيد	٨٩-٧٥	٢
كفاية	٧٤-٦٥	٣
ناقص	٦٤-٥١	٤

راسب	<٥٠	٥
------	-----	---

وتعيين المعايير التقييمية لمهارة الكلام التالية : النطق والمفردات والتركيب والطلاقة<sup>٢</sup>. وقسمته الباحثة إلى المجموعة التجريبية. وأما تفصيل هذه المعايير يظهر في الجدول كما يلي :

#### الجدول (٢٤)

دليل الاختبار لقياس كفاءة الطلاب في مهارة الكلام

أولاً : الفهم

الدرجة	النتيجة	المعيار	الرقم
ممتاز	١٠٠ - ٩٠	مفهوم تماماً مع وجود لكنة أجنبية خفيفة	١
جيد	٨٩ - ٧٥	مفهوم غير بعيد مع وجود لكنة واضحة	٢
كفاية	٧٤ - ٦٥	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	٣
ناقص	٦٤ - ٥١	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	٤
راسب	<٥٠	لا يمكن فهمه لكثرة أخطاء النطق	٥

ثانياً : المفردات اللغوية

<sup>2</sup> M.Ainin dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2006), hlm. 172

الدرجة	النتيجة	المعيار	الرقم
ممتاز	١٠٠ - ٩٠	يستوعب الطلاب ١٧ - ٢٠ مفردة	١
جيد	٨٩ - ٧٥	يستوعب الطلاب ١٣ - ١٦ مفردة	٢
كفاية	٧٤ - ٦٥	يستوعب الطلاب ٩ - ١٢ مفردة	٣
ناقص	٦٤ - ٥١	يستوعب الطلاب ٥ - ٨ مفردات	٤
راسب	< ٥٠	يستوعب الطلاب ١ - ٤ مفردات فقط	٥

### ثالثا : التركيب / القواعد

الدرجة	النتيجة	المعيار	الرقم
ممتاز	١٠٠ - ٩٠	يستطيع الطالب أن يركب جملة مفيدة بصياغة الأسئلة والأجوبة بطريقة صحيحة وجيدة	١
جيد	٨٩ - ٧٥	يستطيع الطالب أن يركب جملة مفيدة بصياغة الأسئلة والأجوبة غير كاملة	٢
كفاية	٧٤ - ٦٥	يركب الطالب الجملة بصياغة الأسئلة والأجوبة ولكن لا تزال مفهومة	٣
ناقص	٦٤ - ٥١	يركب الطالب الجملة بصياغة الأسئلة والأجوبة	٤

		غير كاملة وغير ومفهومة	
راسب	<٥٠	لا يفهم الطالب الكلمة ولا الجملة	٥

رابعا : الطلاقة

الدرجة	النتيجة	المعيار	الرقم
ممتاز	١٠٠ - ٩٠	يتكلم بطلاقة كأهل اللغة	١
جيد	٨٩ - ٧٥	استطاع التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد والتكرار	٢
كفاية	٧٤ - ٦٥	كثرة التردد والبطء الشديد وقد يصعب فهم ما يقول	٣
ناقص	٦٤ - ٥١	كثرة التردد وصمته في زمن طويل حتى يصعب فهم ما يقول	٤
راسب	<٥٠	لا يمكن فهم ما يقول لكثرة تردده وطول فترات الصمت	٥

الجدول (٢٥)

نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

الدرجة	النتيجة	المبلغ	المؤشر				الرقم
			الطلاقة	القواعد	المفردات	الفهم	
ناقص	د	٦٠	١٧	١٦	١٢	١٥	١
راسب	هـ	٤٨	١١	١٤	١٠	١٣	٢
راسب	هـ	٤٠	١٠	١٢	٨	١٠	٣
جيد	ب	٧٣	١٩	١٩	١٦	١٩	٤
جيد	ب	٨٥	٢٣	٢٠	٢٠	٢٢	٥
ناقص	د	٦١	١٨	١٥	١٢	١٦	٦
راسب	هـ	٣٢	٩	٩	٧	٧	٧
ناقص	د	٦٠	١٧	١٥	١٣	١٥	٨
كفاية	ج	٦٩	١٨	١٦	١٥	٢٠	٩
كفاية	ج	٦٥	١٨	١٧	١٦	١٤	١٠
ناقص	د	٥٥	١٦	١٢	١٣	١٤	١١

جيد	ب	٧٧	٢٢	١٨	١٩	١٨	١٢
جيد	ب	٧٣	٢٠	١٨	١٧	١٨	١٣
ناقص	د	٥٣	١٢	١٦	٨	١٧	١٤
كفاية	ج	٦٩	١٨	١٦	١٦	١٩	١٥
كفاية	ج	٦٨	١٨	١٧	١٥	١٨	١٦
جيد	ب	٧٣	٢١	١٨	١٦	١٨	١٧
كفاية	د	٦٥	١٨	١٧	١٤	١٦	١٨
راسب	هـ	٣٣	٩	٧	٥	١٢	١٩
راسب	هـ	٤٩	١٤	١١	١١	١٣	٢٠
كفاية	ج	٦٥	١٧	١٨	١٢	١٨	٢١
كفاية	ج	٦٩	١٩	١٧	١٤	١٩	٢٢
ناقص	د	٥٧	١٥	١٥	١٣	١٤	٢٣
راسب	هـ	٤١	١٦	٨	٦	١١	٢٤
-	-	١٤٤٠	٣٩٥	٣٦١	٣٠٨	٣٧٦	المبلغ
ناقص	د	٦٠	١٦,٥	١٥	١٢,٨	١٥,٧	المتوسعة

--	--	--	--	--	--	--	--

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة

الضابطة يمكن تصنيفها إلى :

١- درجة ممتاز : ٠ لا أحد

٢- درجة جيد : ٥ طلاب

٣- درجة كفاية : ٧ طلاب

٤- درجة ناقص : ٦ طلاب

٥- درجة راسب : ٦ طلاب

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما

عرضت الباحثة في الجدول الآتي :

الجدول (٢٦)

النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي

الرقم	المعيار	عدد الطلاب	الدرجة	النسبة المئوية
١	٩٠ - ١٠٠	-	ممتاز	-
٢	٧٥ - ٨٩	٥	جيد	٢٠,٨ %
٣	٦٥ - ٧٤	٧	كفاية	٢٩,٢ %
٤	٥١ - ٦٤	٦	ناقص	٢٥ %

٥	<٥٠	٦	راسب	٢٥ %
المجموع		٢٤		١٠٠ %

ومن هنا يتضح أن قدرة الطلاب في مهارة الكلام للمجموعة الضابطة  
٢٠,٨ % على مستوى جيد، و ٢٩,٢ % على مستوى كفاية، و ٢٥ % على  
مستوى ناقص، و ٢٥ % على مستوى راسب ولا أحد على مستوى ممتاز.

ولمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي :

$$\text{الدرجة المعدلة} : \frac{\text{الدرجة المجموع} \times ١٠٠}{٢٤} = ١٤٤٠ \times \frac{١٠٠}{٢٤} = ٦٠ \%$$

من نتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف  
أن قدرة الطلاب في مهارة الكلام من الاختبار القبلي على مستوى ناقص / غير ناجح  
لأن المعدل نتيحتهم ٦٠.

#### الجدول (٢٧)

نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

الدرجة	النتيجة	المبلغ	المؤشر				الرقم
			الطلاقة	القواعد	المفردات	الفهم	
كفاية	ج	٧٣	١٧	١٩	١٨	١٩	١

كفاية	ج	٦٩	١٧	١٧	١٧	١٨	٢
كفاية	ج	٦٩	١٨	١٧	١٦	١٩	٣
جيد	ب	٧٥	١٨	٢١	١٩	١٧	٤
راسب	هـ	٤١	١٣	١٠	٩	٩	٥
كفاية	ج	٧٣	١٩	١٧	١٨	١٩	٦
ناقص	د	٦١	٢٠	١٧	١١	١٣	٧
جيد	ب	٧٧	٢٠	١٩	١٧	٢١	٨
كفاية	ج	٦٥	١٦	١٧	١٤	١٨	٩
ناقص	د	٦١	٢١	١٧	١٠	١٣	١٠
كفاية	ج	٧٣	٢٢	١٩	١٤	١٨	١١
جيد	ب	٧٧	٢٢	١٨	١٩	١٨	١٢
كفاية	ج	٦٥	١٨	١٧	١٥	١٥	١٣
ناقص	د	٥٣	١٢	١٦	٨	١٧	١٤
ممتاز	أ	٩٣	٢٣	٢٥	٢٢	٢٣	١٥
كفاية	ج	٦٩	١٨	١٨	١٥	١٨	١٦

كفاية	ج	٦٩	١٩	١٦	١٦	١٨	١٧
راسب	هـ	٣٣	١٠	٨	٧	٨	١٨
ناقص	د	٦١	١٧	١٤	١٤	١٦	١٩
راسب	هـ	٤٩	١٣	١٣	١١	١٢	٢٠
كفاية	ج	٧٣	١٦	١٩	١٨	٢٠	٢١
جيد	ب	٧٣	١٩	١٧	١٨	١٩	٢٢
ناقص	د	٦١	١٥	١٥	١٤	١٧	٢٣
ناقص	د	٥٧	١٦	١٢	١٥	١٤	٢٤
ناقص	د	٥٧	١٨	١٤	١١	١٤	٢٥
جيد	ب	٨٤	٢٣	٢١	٢٠	٢٠	٢٦
راسب	هـ	٤٥	١٤	١١	٩	١١	٢٧
جيد	ب	٧٣	٢٠	١٨	١٦	١٩	٢٨
-	-	١٨٢٩	٤٩٤	٤٦٢	٤١١	٤٦٣	المبلغ
كفاية	ج	٦٥,٣	١٧,٦	١٦,٥	١٤,٧	١٦,٥	المتوسعة

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة يمكن تصنيفها إلى :

- ١- درجة ممتاز : ١ طالبة  
 ٢- درجة جيد : ٦ طالبات  
 ٣- درجة كفاية : ١٠ طالبات  
 ٤- درجة ناقص : ٧ طالبات  
 ٥- درجة راسب : ٤ طالبات

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كما عرضت الباحثة في الجدول الآتي :

#### الجدول (٢٨)

#### النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي

الرقم	المعيار	عدد الطالبات	الدرجة	النسبة المئوية
١	١٠٠ - ٩٠	١	ممتاز	٣,٦ %
٢	٨٩ - ٧٥	٦	جيد	٢١,٤ %
٣	٧٤ - ٦٥	١٠	كفاية	٣٥,٧ %
٤	٦٤ - ٥١	٧	ناقص	٢٥ %
٥	< ٥٠	٤	راسب	١٤,٣ %

المجموع	٢٨	-	١٠٠ %
---------	----	---	-------

ومن هنا يتضح أن قدرة الطالبات في مهارة الكلام للمجموعة التجريبية ٣٤٦% على مستوى ممتاز، و ٢١٤٤% على مستوى جيد، و ٣٥٤٧% على مستوى كفاية، و ٢٥% على مستوى ناقص، و ١٤٤٣% على مستوى راسب. ولمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي :

$$\text{الدرجة المعدلة : الدرجة مجموع} \times \frac{100}{\text{الطالبات مجموع}} = \frac{100 \times 1829}{28} = 65,3\%$$

من نتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطالبات في مهارة الكلام من الاختبار القبلي على مستوى كفاية / ناجح لأن المعدل نتيحتهم ٦٥٤٣%.

#### ثانيا : نتائج الاختبار البعدي

قبل القيام بالاختبار البعدي قامت الباحثة بتجربة تعليم مهارة الكلام باستخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ التي أنتجها الباحثة من عملية التطوير. وتطبيق هذه المادة استغرقت تسعة لقاءات في مدة ٨٠ دقيقة (حصتان) كما في الجدول الآتي :

الرقم	اليوم / التاريخ	المادة	الزمن
١	٢٥ مارس ٢٠١١م	إقامة الاختبار القبلي لطلاب الفصل الثاني (أ) وطالبات الفصل الثاني (ب) عن المهنة	٢

٢	الموضوع المهنة ١	٢٦ مارس ٢٠١١ م	٢
٢	التركيب عن ل + فعل المضارع والتدريبات	١ أبريل ٢٠١١ م	٣
٢	الموضوع المهنة ٢	٢ أبريل ٢٠١١ م	٤
٢	إقامة الملاحظة سلوك الطالبات في تعليم اللغة العربية	٨ أبريل ٢٠١١ م	٥
٢	تطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ لطالبات المجموعة التجريبية	٩ أبريل ٢٠١١ م	٦
٢	التركيب عن حرف النصب لنْ و أنْ والتدريبات	١٥ أبريل ٢٠١١ م	٧
٢	إقامة الاختبار البعدي لطلاب المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية	١٦ أبريل ٢٠١١ م	٨
٢	إقامة الاستبانة للمجموعة التجريبية	١٨ أبريل ٢٠١١ م	٩

وبعد إجراء هذه العملية التعليمية قامت الباحثة بالاختبار البعدي ليعرف منه مدى آثار إيجابية أو فعالية لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ التي جربتها الباحثة. وأسئلة الاختبار البعدي في نفس الأسئلة بالاختبار القبلي التي تتكون من ١٦ سؤالاً، ولكل رقم أربعة عناصر اللغة في الكلام وهي النطق السليم

وتمييز الحركات القصيرة والطويلة والتعبير عن الأفكار والنظم الصحيحة لتركيب الكلمة العربية عند الكلام. وفيما يلي نتائج الطلاب والطالبات في الاختبار البعدي.

### الجدول (٢٩)

#### نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الدرجة	النتيجة	المبلغ	المؤشر				الرقم
			الطلاقة	القواعد	المفردات	الفهم	
ناقص	د	٦٠	١٧	١٦	١٢	١٥	١
جيد	ب	٧٢	٢١	١٩	١٥	١٧	٢
ناقص	د	٥٧	١٦	١٥	١٣	١٣	٣
جيد	ب	٧٧	٢١	٢٠	١٧	١٩	٤
جيد	أ	٨٨	٢٤	٢٣	٢٢	٢٤	٥
ناقص	د	٦٤	٢٠	١٨	١٥	١٦	٦
ناقص	د	٦٠	١٥	١٥	١٥	١٥	٧
كفاية	ج	٧٠	١٩	١٦	١٦	١٩	٨
جيد	ب	٧٦	٢٢	٢٣	١٧	٢٣	٩

كفاية	ج	٧٢	١٩	١٩	١٤	٢٠	١٠
كفاية	ج	٦٨	٢٢	١٨	١٦	٢٢	١١
جيد	ب	٧٧	٢٢	١٨	١٩	١٨	١٢
جيد	ب	٨٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	١٣
كفاية	ج	٦٨	١٨	١٧	١٥	١٨	١٤
جيد	ب	٧٩	٢٤	٢١	١٧	٢١	١٥
جيد	ب	٨٥	٢١	٢١	٢١	٢٢	١٦
جيد	ب	٨٤	٢١	٢١	٢١	٢١	١٧
كفاية	د	٦٩	١٩	١٨	١٥	١٧	١٨
كفاية	ج	٧٣	١٩	١٩	١٧	١٨	١٩
ناقص	د	٦٣	١٦	١٦	١٥	١٦	٢٠
كفاية	ج	٧٤	١٩	١٩	١٧	١٩	٢١
كفاية	ج	٧٢	٢١	١٧	١٩	١٩	٢٢
ناقص	د	٦٤	١٧	١٧	١٤	١٦	٢٣
ناقص	د	٦١	١٦	١٧	١٢	١٦	٢٤

-	-	١٧١٣	٤٦٩	٤٤٣	٣٩٤	٤٤٤	المبلغ
كفاية	ج	٧١,٤	١٩,٥	١٨,٥	١٦,٤	١٨,٥	المتوسعة

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار البعدي للمجموعة

الضابطة يمكن تصنيفها إلى :

١- درجة ممتاز : ٠

٢- درجة جيد : ٩ طلاب

٣- درجة كفاية : ٨ طلاب

٤- درجة ناقص : ٧ طلاب

٥- درجة راسب : -

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كما

عرضت الباحثة في الجدول الآتي :

الجدول (٣٠)

النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي

الرقم	المعيار	عدد الطالبات	الدرجة	النسبة المئوية
١	١٠٠ - ٩٠	-	ممتاز	-
٢	٨٩ - ٧٥	٩	جيد	% ٣٧,٥
٣	٧٤ - ٦٥	٨	كفاية	% ٣٣,٣

٤	٦٤-٥١	٧	ناقص	% ٢٩,٢
٥	<٥٠	-	راسب	-
المجموع	٢٤	-		% ١٠٠

ومن هنا يتضح أن قدرة الطلاب في مهارة الكلام للمجموعة الضابطة  
 ٣٧,٥ % على مستوى جيد، و ٣٣,٣ % على مستوى كفاية، و ٢٩,٢ % على  
 مستوى ناقص، و لا أحد على مستوى ممتاز ولا مستوى راسب.  
 والمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي :  

$$\frac{\text{الدرجة المعدلة}}{\text{الطلاب مجموع}} : \text{الدرجة مجموع} = \frac{1713}{24} \times 100\% = 71,4\%$$
  
 من نتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف  
 أن قدرة الطلاب في مهارة الكلام من الاختبار البعدي على مستوى كفاية / ناجح،  
 لأن المعدل نتيجتهم ٧١,٤ %.

### الجدول (٣١)

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الدرجة	النتيجة	المبلغ	المؤشر				الرقم
			الطلاقة	القواعد	المفردات	الفهم	
ممتاز	أ	٩٢	٢٥	١٩	٢٥	٢٣	١

جيد	ب	٨٨	٢١	٢١	٢٣	٢٣	٢
جيد	ب	٨٧	٢١	٢٣	٢٣	٢٠	٣
جيد	ب	٨٣	٢٣	٢٢	١٩	١٩	٤
جيد	ب	٨٥	٢٤	٢٣	١٨	٢٠	٥
ممتاز	أ	٩١	٢٣	٢٣	٢٢	٢٣	٦
ممتاز	أ	٩٢	٢٤	٢٤	٢٢	٢٢	٧
ممتاز	أ	٩٢	٢٤	٢٢	٢٢	٢٤	٨
كفاية	ج	٦٥	١٦	١٧	١٤	١٨	٩
جيد	ب	٨١	٢٢	٢٠	١٨	٢١	١٠
ممتاز	أ	٩٤	٢٥	٢٣	٢٢	٢٤	١١
جيد	ب	٨٩	٢٣	٢١	٢٢	٢٣	١٢
كفاية	ج	٧٧	٢٠	١٨	١٩	٢٠	١٣
كفاية	ج	٧٧	٢٣	١٩	١٨	١٧	١٤
ممتاز	أ	٩١	٢٤	٢٠	٢٣	٢٤	١٥
جيد	ب	٨٢	٢٤	١٨	٢١	١٩	١٦

ممتاز	أ	٩٠	٢٤	٢١	٢٢	٢٣	١٧
ناقص	هـ	٦٠	١٢	١٠	٩	٩	١٨
جيد	ب	٨٦	٢٤	١٨	٢١	٢٢	١٩
كفاية	ج	٧٠	٢٠	١٦	١٦	١٤	٢٠
جيد	ب	٨٥	٢٤	٢٠	٢٠	٢١	٢١
ممتاز	أ	٩١	٢٥	٢٢	٢٣	٢١	٢٢
جيد	ب	٨٧	٢٤	٢٢	٢٠	٢١	٢٣
ناقص	د	٦٢	١٣	١٣	١٥	١٣	٢٤
جيد	ب	٧٩	٢٢	٢٠	١٨	١٩	٢٥
جيد	ب	٨٠	٢٢	١٩	١٧	١٨	٢٦
جيد	ب	٧٧	٢٣	١٩	١٨	١٧	٢٧
ممتاز	أ	٩١	٢٤	٢٢	٢٠	٢٥	٢٨
-	-	٢٣١٦	٦١٩	٥٥٥	٥٥٠	٥٦٣	المبلغ
جيد	ب	٨٢,٧	٢٢,١	١٩,٨	١٩,٦	٢٠,١	المتوسعة

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة يمكن تصنيفها إلى :

- ١-درجة ممتاز : ٩ طالبات  
 ٢-درجة جيد : ١٣ طالبة  
 ٣-درجة كفاية : ٤ طالبات  
 ٤-درجة ناقص : ٢ طالبتان  
 ٥-درجة راسب : -

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية كما عرضت الباحثة في الجدول الآتي :

#### الجدول (٣٢)

النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي

الرقم	المعيار	عدد الطالبات	الدرجة	النسبة المئوية
١	١٠٠ - ٩٠	٩	ممتاز	٣٢,١ %
٢	٨٩ - ٧٥	١٣	جيد	٤٦,٤ %
٣	٧٤ - ٦٥	٤	كفاية	١٤,٣ %
٤	٦٤ - ٥١	٢	ناقص	٧,١ %
٥	< ٥٠	-	راسب	-

المجموع	٢٨	-	١٠٠ %
---------	----	---	-------

ومن هنا يتضح أن قدرة الطالبات في مهارة الكلام للمجموعة التجريبية ٣٢،١ % على مستوى ممتاز، و ٤٦،٤ % على مستوى جيد، و ١٤،٣ % على مستوى كفاية، و ٧،١ % على مستوى ناقص، و لا أحد على مستوى راسب. ولمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي :

الدرجة المعدلة :  $\frac{\text{الدرجة مجموع} \times 100}{\text{الطالبات مجموع}} = \frac{28 \times 100}{28} = 100\%$

من نتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطالبات في مهارة الكلام من الاختبار البعدي على مستوى جيد / ناجح، لأن المعدل نتيجتهم ٨٢،٧ %.

ومن هنا يتضح أن درجة نجاح الفصل في تعليم مهارة الكلام ٩،٩٢ % يعني عدد الطالبات الناجحات ٢٦ من ٢٨ طالبة. وأما عدد الطالبات غير الناجحات طالبتان أو ٧،١ % من عدد الطالبات، لأن لديهن ينتجن الاختبار الناقص من معيار النجاح ٦٥. وحصيلة الاختبار من الطالبات الفصل الثاني (ب) في مهارة الكلام قد وصلت إلى معيار النجاح المقرر، وهو ٨٥ % من الطالبات يستطعن أن يستوعبن ٦٥ % من المادة المدروسة، والمتوسطة تبلغ ٨١،٧ على درجة الميزة جيد.

### الجدول (٣٣)

نتائج الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة الضابطة والمجموعة

### التجريبية

المجموعة المقارنة / الضابطة	المجموعة التجريبية
-----------------------------	--------------------

الفرق (y)	البعدي (y <sub>2</sub> )	القبلي (y <sub>1</sub> )	الرقم	الفرق (x)	البعدي (x <sub>2</sub> )	القبلي (x <sub>1</sub> )	الرقم
١٩	٩٢	٧٣	١	٠	٦٠	٦٠	١
١٩	٨٨	٦٩	٢	٢٤	٧٢	٤٨	٢
١٨	٨٧	٦٩	٣	١٧	٥٧	٤٠	٣
٨	٨٣	٧٥	٤	٤	٧٧	٧٣	٤
٤٤	٨٥	٤١	٥	٣	٨٨	٨٥	٥
١٨	٩١	٧٣	٦	٣	٦٤	٦١	٦
٣١	٩٢	٦١	٧	٢٨	٦٠	٣٢	٧
١٥	٩٢	٧٧	٨	١٠	٧٠	٦٠	٨
٠	٦٥	٦٥	٩	٧	٧٦	٦٩	٩
٢٠	٨١	٦١	١٠	٧	٧٢	٦٥	١٠
٢١	٩٤	٧٣	١١	١٣	٦٨	٥٥	١١
١٢	٨٩	٧٧	١٢	٠	٧٧	٧٧	١٢
١٢	٧٧	٦٥	١٣	٧	٨٠	٧٣	١٣

۲۴	۷۷	۵۳	۱۴	۱۰	۶۸	۵۳	۱۴
۲	۹۱	۹۳	۱۰	۱۰	۷۹	۶۹	۱۰
۱۳	۸۲	۶۹	۱۶	۱۷	۸۰	۶۸	۱۶
۲۱	۹۰	۶۹	۱۷	۱۱	۸۴	۷۳	۱۷
۲۷	۶۰	۳۳	۱۸	۴	۶۹	۶۰	۱۸
۲۰	۸۶	۶۱	۱۹	۴۰	۷۳	۳۳	۱۹
۲۱	۷۰	۴۹	۲۰	۱۴	۶۳	۴۹	۲۰
۱۲	۸۰	۷۳	۲۱	۹	۷۴	۶۰	۲۱
۱۸	۹۱	۷۳	۲۲	۳	۷۲	۶۹	۲۲
۲۶	۸۷	۶۱	۲۳	۷	۶۴	۵۷	۲۳
۵	۶۲	۵۷	۲۴	۲۰	۶۱	۴۱	۲۴
۲۲	۷۹	۵۷	۲۵				
۴-	۸۰	۸۴	۲۶				
۳۲	۷۷	۴۵	۲۷				
۱۸	۹۱	۷۳	۲۸				

٥٠٢	٢٣١٦	١٨٢٩		٢٥٥	١٧١٣	١٤٤٠	المبلغ
-----	------	------	--	-----	------	------	--------

من الجدول السابق عرفنا نتيجة الفرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة الضابطة وللمجموعة التجريبية، ولحساب فعالية استخدام اللعبة اللغوية من الاختبارين للمجموعتين استخدمت الباحثة الرمز للتصميم الثلاث كالتالي<sup>٣</sup> :

$$t = \frac{M_Y - M_X}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_X + N_Y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_X} + \frac{1}{N_Y}\right)}}$$

البيان :

M = نتيجة المتوسط لكل المجموعة

N = عدد أفراد المجموعة

X = الانحراف لكل نتيجة  $X_1$  و  $X_2$

Y = الانحراف لكل نتيجة  $Y_1$  و  $Y_2$

$$M_X = \frac{255}{24} = 10,6$$

$$\sum X^2 = \sum X^2 - \frac{(\sum X)^2}{N}$$

$$= 4426 - \frac{65025}{24} = 4426 - 2709 = 1717.$$

<sup>3</sup> Suharsimi, Arikunto, *Op.Cit*, hal. 311

$$M_y = \frac{502}{28} = 17,9.$$

$$\begin{aligned} \sum Y^2 &= \sum Y^2 - \frac{(\sum Y)^2}{N} \\ &= 11858 - \frac{252004}{28} = 11858 - 9000 = 2858. \end{aligned}$$

$$t = \frac{17,9 - 10,6}{\sqrt{\left(\frac{1717 + 2858}{24 + 28 - 2}\right) \left(\frac{1}{24} + \frac{1}{28}\right)}}$$

$$\begin{aligned} t &= \frac{7,3}{\sqrt{\frac{4575}{50} \times \frac{28 + 24}{672}}} = \frac{7,3}{\sqrt{\frac{4575}{50} \times \frac{52}{672}}} \\ &= \frac{7,3}{\sqrt{\frac{237900}{33600}}} = \frac{7,3}{\sqrt{7,1}} = \frac{7,3}{2,7} = 2,7. \end{aligned}$$

من تلك النتيجة أن قيمة ت هي ٢,٧ و d.b ٥٠، ثم ننظر إلى الجدول في الورقة الخامسة أن  $t_{0,01} = ٢,٣٩$  و  $t_{0,05} = ١,٦٧$ . إذا،  $٢,٣٩ < ٢,٧ < ١,٦٧$ .

نتيجة ت فعالة والحاصل من البحث أن التجربة أي تطبيق الألعاب اللغوية لتنمية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية فعالة، لأنها أثر إيجابي للمجموعة التجريبية وهذا بيان من أن نتيجة ت أكثر من نتيجة المجموعة الضابطة كما في السابق يعني  $١,٦٧ < ٢,٣٩ < ٢,٧$ .

<sup>4</sup> Suharsimi, Arikunto, *Op.Cit.* hal. 363



## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

#### أ- نتائج البحث

اعتمادا على البيانات التي حصلت عليها الباحثة ثم القيام بتحليلها إما من الدراسة الأولية وإما من نتائج الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي فيمكن أن تلخص نتائج بحثها كما في الآتي :

١- أن لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في مهارة الكلام حسب المنهج العام سنة ٢٠٠٨ أهما على الوجه العام جيدتان وفعالتان لتنمية مهارة الكلام لطالبات الفصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج.

٢- تعرض لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ باستخدام الطريقة والوسائل المتنوعة تساعد الطالبات في فهم المادة الدراسية.

٣- لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة التي صممتها الباحثة لها فعاليتها في تنمية كفاءة الطالبات عند نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وسليما والنطق في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة. وأيضا أن لعبة هل تعرف السبب؟ التي صممتها الباحثة في تنمية كفاءة الطالبات عند التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة واستخدام النظم الصحيحة لتركيب الكلمة العربية عند الكلام. ويبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج التي حصل عليها الطلاب في المجموعة الضابطة والطالبات في المجموعة التجريبية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وحددت الباحثة معيار النجاح معيارين إما معيار النجاح

الفردى إن كان الطالبات يستطعن أن يستوعبن ٦٥% من المادة المدروسة، ومعيار النجاح الصفي إن كان ٨٥% من الطالبات يستطعن أن يستوعبن ٦٥% من المادة المدروسة. ومن الاختبار البعدي كانت نتائج معدل الدرجة لفصل التجربة ٨١,٧% لمعيار نجاح الفصلي و ٩٢,٦% لمعيار نجاح الفردى.

٤- استخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ لها أثر إيجابي لتنمية مهارة الكلام في نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وسليما والنطق في التمييز بين الحركات القصيرة والطويلة والتعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة والنظم الصحيحة لتركيب الكلمة العربية عند الكلام لدى الطالبات الفصل الثاني (ب). بـ مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج. هذه الدلالة من محصلة المحاسبة الإحصائية للبيانات حيث أن قيمة  $t$  للمجموعتين في الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي ٢,٧ وهذه القيمة أكثر من القيمة  $t_{0.01} = ٢,٣٩$  و  $t_{0.05} = ١,٦٧$ . من تلك المحاسبة عرفنا أن التجربة ذات دلالة بين الطالبات اللائي يتعلمن مهارة الكلام باستخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ بينما الطلاب الذين لم يتعلموا مهارة الكلام باستخدام لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟.

#### ب- التوصيات

بعد أن قامت الباحثة بالبحث التجريبي بتطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ في تنمية مهارة الكلام تقوم الباحثة التوصيات النافعة لتنمية تعليم اللغة العربية كما يلي :

- ١- ينبغي لمعلم اللغة العربية في هذه المدرسة استخدام المداخل التعليمية وطريقتها وأساليبها المتنوعة في تعليم مهارة الكلام.
- ٢- ينبغي لمعلم اللغة العربية في هذه المدرسة تطبيق اللعبة اللغوية في تنمية مهارة الكلام.
- ٣- ينبغي لمعلم اللغة العربية والمهتمين بتعليم هذه اللغة أن يطبق أنواع الألعاب اللغوية الموجودة في عملية التعليم وتعلم اللغة العربية لتنمية المهارات اللغوية الأربع لدى الطلاب والطالبات.
- ٤- ينبغي لمعلم اللغة العربية أن يستعمل الوسيلة التعليمية المناسبة للمواد الدراسية حتى لا يشعر الطلاب بالملل في عملية التعليم والتعلم.
- ٥- ينبغي لمعلم اللغة العربية في هذه المدرسة أن يقوم بالتدريبات النطقية الكثيرة لتعويد نطق الكلمات العربية الصحيحة والسليمة.
- ٦- ينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث في فعالية هذه اللعبة اللغوية في تنمية بقية المهارات اللغوية الأخرى وأن تنمو عملية المسابقة بنشاط وفعالية.

### ج- المقترحات

- بعد أن قامت الباحثة بتطبيق لعبة أعد الجملة إن كانت صحيحة ولعبة هل تعرف السبب؟ لتنمية مهارة الكلام لدى طالبات الفصل الثاني (ب) بمدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية الأهلية جومبانج جاوا الشرقية ترى الباحثة بعض الاقتراحات التي تتصل باللعبة اللغوية السابقة وتطبيقها في تعليم مهارة الكلام وهي كما تلي :
- ١- ينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا تطبيق هذه الطريقة في الموضوعات الأخرى.

٢- إن هذه اللعبة اللغوية تتكون من موضوعين فحسب في الدور الثاني وهما الهواية والمهنة ولا يحتوى على سائر الموضوعات في الدور الأول من الدراسات للفصل الثاني.

٣- هذا البحث لا يخلو عن نقصان، ولذلك ترجوا الباحثة من الباحثين الآخرين بإعداد بحوث أخرى لعلاج الجوانب الأخرى في هذا الميدان.

#### د- الاختتام

الحمد لله قد تمت كتابة هذا البحث بعون الله سبحانه وتعالى، وأرجو المنفعة من هذا البحث لتنمية نوعية تعليم اللغة العربية وخاصة لتعليم مهارة الكلام. ويزيد الحرص لدى معلم اللغة العربية بهذه المدرسة لتطوير الكفاءة اللغوية من جميع النواحي حتى يكون تعليم اللغة العربية متقدما كما يكون ذلك في تعليم اللغات الأجنبية الأخرى، آمين.

## قائمة المصادر والمراجع

### أ- المصادر

- ١- القرآن الكريم، سورة الأنعام : ٣٢
- ٢- محمد علي الخولي، قاموس التربية، بيروت لبنان : دار المعاليم للملايين، ١٩٨٠ م.

### ب- المراجع العربية

#### ❖ كتب

- ٣- أحمد بدر. أصول البحث العلمي ومناهجه. كويت : عبد الله حرمي. ١٩٨٢ م.
- ٤- أحمد خيرى محمد كاظم وجابر عبد الحميد جابر. الوسائل التعليمية والمنهج. القاهرة : دار النهضة. ١٩٩٧ م.
- ٥- أحمد فؤاد عليان. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض : دار المسلم. ١٩٩٢ م.
- ٦- بشير عبد الرحيم الكلوب. الوسائل التعليمية إعدادها وطرق استخدامها. ط. ٢. عمان : مكتبة المحتسب. ١٩٨٦ م.
- ٧- ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق. البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه. الرياض : دار أسامة. ١٩٩٧ م.
- ٨- رشدي أحمد طعيمة. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. إيسيسكو : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة. ١٩٨٩ م.
- ٩- علي أحمد مدكور. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة : دار الفكر العربي. ٢٠٠٢ م.

- ١٠ - عمر الصديق عبد الله. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. الجيزة :  
الدار العالمية. ٢٠٠٨ م.
- ١١ - محمد سالم بن أحمد وآخرون. الموجه في تعليم اللغة العربية لغير  
الناطقين بها. نورية تربوية يصدرها قسم تأهيل المعلمين. ١٩٩١ م.
- ١٢ - محمد علي الخولي. أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض : المملكة  
العربية السعودية. ١٩٨٦ م.
- ١٣ - محمد كامل الناقة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه  
- مداخلة - طرق تدريسه. المملكة العربية السعودية : جامعة أم  
القرى. ١٩٨٥ م.
- ١٤ - محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية  
لغير الناطقين بها. إيسيسكو : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية  
والعلوم والثقافة. ٢٠٠٣ م.
- ١٥ - محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله. المعينات البصرية في  
تعليم اللغة. الرياض : جامعة الملك سعود. ١٩٨٤ م.
- ١٦ - محمود إسماعيل صيني وناصر مصطفى عبد العزيز ومختار الطاهرين.  
دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية. الرياض  
: مكتب التربية العربي لدول الخليج. ١٩٩١ م.
- ١٧ - محمود رشدي فاطر ورسلان مصطفى. تعليم اللغة العربية والتربية  
الدينية. القاهرة : دار الثقافة. ٢٠٠٠ م.
- ١٨ - مني إبراهيم اللبودي. الحوار - فتياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه.  
القاهرة : مكتبة وهبة. ٢٠٠٣ م.
- ١٩ - ناصر مصطفى عبد العزيز. الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية.  
الرياض : دار المريخ. ١٩٨٣ م.

## ❖ بحوث

- ٢٠- أم سلمة. تنمية مهارة الكلام بالتعلم التعاوني على أسلوب المسابقة بين المجموعات، بحث إجرائي صفي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باكالان رايونج جومبانج. رسالة ماجستير غير منشور. كلية الدراسات العليا. جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠٠٩م.
- ٢١- أمي محمودة. تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج. رسالة ماجستير غير منشور. كلية الدراسات العليا. جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠٠٣م.
- ٢٢- سويدي يحيى حسين. تطبيق اللعبة اللغوية لتنمية كفاءة السؤال والجواب في تعليم مادة الحوار لطلاب المستوى التمهيدي بمعهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج. رسالة ماجستير غير منشور. كلية الدراسات العليا. جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠٠٨م.
- ٢٣- نور الفضيلة. تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية بمالانج. رسالة ماجستير غير منشور. كلية الدراسات العليا. جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠٠٩م.

٢٤ - يويون زنيرة. الألعاب اللغوية وفعالية استخدامها في تنمية مهارة الكلام بالتطبيق على مدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري. رسالة ماجستير غير منشور. كلية الدراسات العليا. جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠٠٩ م.

### ج- المراجع الأجنبية

- 25- Ainin, Muhammad. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan : Hilal Pustaka.
- 26- Ainin, Muhammad dkk. 2006. *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : Misykat.
- 27- Arikunto, Suharsimi. 1986. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta.
- 28- Departemen Agama. 2008. *Kurikulum Bahasa Arab MI,MTs,MA, Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Bahasa Arab di Madrasah*. Jakarta : Departemen Agama RI.
- 29- Hidayat. 2008. *Pelajaran Bahasa Arab Kurikulum 2008 Kelas VIII*. Semarang : PT Karya Toha Putra.
- 30- Setiyadi, Bambang. 2006. *Metodologi Penelitian untuk pengajaran Bahasa Asing*, Yogyakarta : Graha Ilmu.
- 31- Sujana, Nana. 1989. *Dasar – dasar Proses Belajar Mengajar. Cet. I*. Bandung : Sinar Algesindo.
- 32- ..... *Kriteria Ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab MTs Al Hikmah Janti Jogoroto Jombang Tahun Pelajaran 2010/ 2011*.